Letters Written by SCHOLARS to Dr. Satya Vrat Shastri

दिलीप वेदालङ्कार

...VIEW AVE.,
...HICAGO, Il 60185
...876-0789
...REGENCY RIDGE
JOLIET, Il 60436-1333
Ph. (815) 284-1111, (815) 288-6486

बहुमुखी प्रतिभा के धनी पद्मश्री प्रो. सत्यव्रत जी — पद्मभूषण

श्रद्धेय प्रोफ़ेसर सत्यव्रत जी शास्त्री विद्यावाचस्पति अन्तर्राष्ट्रीय प्रतिष्ठाप्राप्त उद्भट संस्कृत विद्वान हैं। आप दिल्ली विश्वविद्यालय के संस्कृत के वरिष्ठ आचार्य एवं श्री जगन्नाथ संस्कृत यूनिवर्सिटी (विश्वविद्यालय) पुरी, उड़ीसा के 'कुलपति' रह चुके हैं। आपके शिष्यों की दीर्घ परम्परा है। इन शब्दों के लेखक को भी दिल्ली विश्वविद्यालय में (1960-62 में) आपसे संस्कृत व्याकरण एवं भाषाविज्ञान पढ़ने का सौभाग्य प्राप्त हुआ था।

व्याकरण एवं भाषाविज्ञान में आपके असाधारण पाण्डित्य से संस्कृत-जगत् में कौन परिचित न होगा? "A Linguistic Study of the Ramayana" नामक अपने अपूर्व ग्रन्थ में रामायण का भाषाशास्त्रीय अध्ययन प्रस्तुत कर आपने प्रभूत ख्याति अर्जित की है।

cont. Page 2

F-16

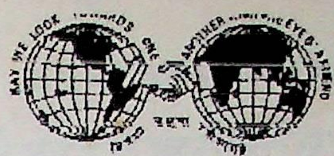
Letters Written by
SCHOCARS to
Dr. Satya Vrat Shastri

Lemma e categorie grammaticali	Significato

Citazioni e annotazioni eventuali

	Sigla

8 Done (1)



दिलीप वेदालङ्कार

Dr. DILIPSINH VEDALANKAR MAHIDA
M.A., Ph.D., D. Litt.

International Missionary For Humanism

1007, CONTINENTAL AVE., #106
NAPERVILLE, IL 60563
Phone & Fax : (630) 753-9987
E-Mail : vedalankar@hotmail.com

700 HILLVIEW AVE.,
WESTCHICAGO, IL 60185
Ph (630) 876-0789

C/o 1443, REGENCY RIDGE
JOLIET, IL 60436-1333
Ph. (815) 284-1111, (815) 288-6486

पद्मभूषण

बहुमुखी प्रतिभा के धनी पद्मश्री प्रो. सत्यव्रत जी

श्रद्धेय प्रोफ़ेसर सत्यव्रत जी शास्त्री विद्यावाचस्पति अन्तर्राष्ट्रीय प्रतिष्ठाप्राप्त उद्भट संस्कृत विद्वान हैं। आप दिल्ली विश्वविद्यालय के संस्कृत के वरिष्ठ आचार्य एवं श्री जगन्नाथ संस्कृत विश्वविद्यालय, पुरी, उड़ीसा के 'कुलपति' रह चुके हैं। आपके शिष्यों की दीर्घ परम्परा है। इन शब्दों के लेखक को भी दिल्ली विश्वविद्यालय में (1960-62 में) आपसे संस्कृत व्याकरण एवं भाषाविज्ञान पढ़ने का सौभाग्य प्राप्त हुआ था।

व्याकरण एवं भाषाविज्ञान में आपके असाधारण पाण्डित्य से संस्कृत-जगत् में कौन परिचित न होगा? "A Linguistic Study of the Ramayana" नामक अपने अपूर्व ग्रन्थ में रामायण का भाषाशास्त्रीय अध्ययन प्रस्तुत कर आपने प्रभूत ख्याति अर्जित की है।

cont. Page 2

आप असाधारण प्रतिभा सम्पन्न सहृदय संस्कृत कवि हैं। 'श्रीबोधिसत्त्वचरितम्', 'श्री गुरुगोविन्दसिंहचरितम्', 'श्रीरामकीर्तिमहाकाव्यम्' इत्यादि आपकी कालजयी कृतियाँ हैं।

३

सचमुच आपका पाण्डित्य सर्वगामी है और आपकी ~~नैतिकता~~ शीलवत्ता सर्वतोमुखी है।

इन शब्दों के लेखक के नवप्रकाशित ग्रन्थ 'Vedic Humanism - Path to Peace' (जिसका विमोचन भारत के प्रधानमन्त्री माननीय श्री अटल बिहारी वाजपेयी जी ने किया है।) की अत्यन्त विद्वत्तापूर्ण FOREWORD (प्रस्तावना) लिखकर आपने लेखक को (अपने (अ) भूतपूर्व छात्र को) अनुगृहीत एवं गौरवान्वित किया है।

आज श्रद्धेय डॉ० सत्यव्रत जी का अभिनन्दन कर के आयोजक स्वयं गौरवान्वित हो रहे हैं। वस्तुतः यह सम्मान भारतीय संस्कृति का, संस्कृत साहित्य का और संस्कृत भाषा का सम्मान है। विद्या का सम्मान है – सरस्वती का गौरव है।

सरस्वती के वरद पुत्र के इस गौरवगाथा गान में अपना स्वर मिलाते हुए मैं स्वयं को गौरवान्वित अनुभव कर रहा हूँ।

दिलीप वेदालंकार
७ मई, २००१
(बुद्ध पूर्णिमा)

Dr. DILIPSINH MAHIDA VEDALANKAR
M.A., Ph.D., D.Litt.
INTERNATIONAL MISSIONARY FOR HUMANISM

॥ सत्यव्रतं मन्महे ॥

काव्यव्रतं काव्यपरं वरेण्यं
काव्यस्य योनिं प्रथितं सुकाव्ये ।
काव्यात्मकं काव्यमयं समस्तं
सत्यव्रतं काव्यगुरुं भजामः ॥ १ ॥

विद्या विवादाय धनं मदाय स्थानं सदा शोषणकारणाय ।
सत्यव्रते तद्विपरीतमेतत् काव्याय दानाय सतां हिताय ॥ २ ॥

यत्सारस्वतवैभवं गुरुकृपापाकोद्भवं केवलं
यस्यास्ति व्रतमात्रपालनविधौ बुद्धिर्दृढा निर्मला ।
सत्ये यस्य रुचिर्विशेषमहिमासौरे स्थिता सर्वथा
तं विद्याविनयेन शान्तिसहितं सत्यव्रतं मन्महे ॥ ३ ॥

भक्तिर्यस्य च दिव्यर्षितृचरणे शक्तिश्च ज्ञाने रता
व्यक्तिः शास्त्रनवार्थरम्यकलने लोके प्रसिद्धिं गता ।
चेतोदर्पणमार्जनी सुविशदा विद्या समेषां कृते
तं श्रीदेशिकवर्यमत्र सुभगं सत्यव्रतं मन्महे ॥ ४ ॥

सर्वं शास्त्रमयं च सर्वसुखदं सर्वात्मकं सर्वदं
साधुं सर्वसुलक्षणं समयुतं सत्याय सर्वं सहम् ।
सम्यग्योगविनिःसृतं सुविमलं सर्वेशभावे स्थितं
सत्यं सत्यपरायणं समुदितं सत्यव्रतं मन्महे ॥ ५ ॥

देशे चापि विदेशवाससमये विद्यालये जृम्भितं
ज्ञानं यस्य सदैव तृप्तिफलदं सर्वार्थदं संस्कृतम् ।
~~लब्धं विश्वजनीनमानरुचिरं यद् ज्ञानपीठार्पित-~~
~~मग्र्यं देशिकवर्यमत्रमहितं सत्यव्रतं मन्महे~~ ॥ ६ ॥

यत्पादाम्बुजसेवनं हि सकलं शिष्ये हितार्थं मतं
यस्यास्ति प्रबलं सुमित्रकलनं ध्येयं परं निर्मलम् ।
यस्यानन्दमयी विचाररुचिरा बुद्धिः प्रसादोन्मुखी
तं दिव्यं वसुधातलेऽपि सुधया सिक्तं सदा मन्महे ॥ ७ ॥

'अज्ञता: स्खलनं क्वापि भवत्येव किन्तु समादधीरन्
साधवः' इति मनसि कृत्वा प्रणतेन अनेन किंचित् निवेद्यते —
॥ साध्यवृत्तं नमामहे ॥

काव्यं यस्य सुचारुभावभरितं ध्वन्यर्थप्रोज्जृम्भितं
शास्त्रं यस्य सदैव गूढगहने चार्थे विवादे स्थिरम् ।
या सर्वत्र गभीरधीरललिता सम्यक् प्रसन्ना शुभा
सा नित्यं रुचिरार्थ-काव्यवनिता सत्यव्रते राजते ॥ ८ ॥

लक्ष्मीर्लोल्यगुणा पुनर्गतवती चन्द्रं यदा सेवितुं
सौख्यं पंकजकोशवासरुचिरं नापत् तदा सर्वथा ।
जाता चान्द्रगुणौघमोदरहिता गत्वा पुनः पंकजे
नित्यं देशिकवर्यरम्यवदने सत्यव्रते मोदते ॥ ९ ॥

शेषो यस्य न पारयेद् बहुगुणान् कर्तुं सहस्रैर्मुखै-
र्मूकीभूय चिरं स्थिताऽत्र वरदा देवी च यं पश्यति ।
तं स्तोतुं प्रभवेत्कथं नु विकलो बालो ह्ययं निर्गुणो
लोके स्मेरमुखो जनो यदि भवेद् भक्तिश्च मे गण्यताम् ॥ १० ॥

धैर्यं यस्य युधिष्ठिरस्य सदृशं भव्यं प्रसिद्धिं गतं
नैपुण्यं सकलं च पार्थप्रतिभं लोके च शास्त्रे स्थितम् ।
गीतायां गदिताश्च ये गुणगणाः सर्वे वसन्ति त्वयि
किं काम्यं भवतु प्रकर्षभरिता कीर्तिश्च कृष्णस्य ते ॥ ११ ॥

- गौतम पटेल

'वालम' एल-१११, स्वातंत्र्य सेनानी नगर,
नवा वाडज, अमदावाद - ३८० ०५२ ।
दूरभाष : (०७९) २७६२१६१०
मोबाईल : ०९९२५०११९०१

त्वत्कीर्त्या धवलीकृतं जगदिदं कीदृक् पुनर्जृम्भते
कर्पूरीयति कज्जलं पिककुलं लीलामरालीयति ।
कैलासीयति कैरवीयति पुनः श्वेतायते श्यामिका
श्रीसत्यव्रतशास्त्रिकीर्तिधवलः कृष्णोऽपि राधायते ॥

गुणकीर्ति

शंकरो

रीयते गुणरत्न

भवितव्यानां द्वाराणि भवन्ति सर्वत्र

expressions

The following grammatical forms need a relook

1. आधिकारिकं ज्ञानं छात्रवृन्दे संक्रमयितुं बद्धोद्योगाः । P.30 ० वृन्दं

व्याकरणवैदुष्यं मां संक्रमयितुम् । P.13

द्वितीयाश्रमं संक्रमितुं मे कालः । P.55

2. मयाऽम्बालां गन्तव्यमासीत् । P.42 अम्बाला गन्तव्यासीत्

cf. गन्तव्या ते वसतिरलका यक्षेश्वराणाम् । (मेघ)

3. हितान्नाशृणोत् । P.89

'अतिश्रुविदिभ्यश्च' इत्यकर्मकाच्छृणोतेरात्मनेपदविधिः इति गुरुचरणा शब्दापशब्दविवेके

4. तद्वचांस्यैवातिष्ठत । P.89 तद्वचस्यैवातिष्ठत

cf. संशय्य कर्णादिषु तिष्ठते ।

5. नूतनस्य पथः समाश्रयणे । P.122

'श्रयतिः सकर्मकः प्रायेण' इति गुरुचरणाः ।

अत्र भवभूतिश्च — नहि बहिरुपाधीन् प्रीतयः संश्रयन्ते

6. गिरामगोचरा । P.198

गिरामगोचरः इति न्यासः साधीयान् स्यात्, गोचरस्याजहल्लिङ्गत्वात् । ※

7. तस्यासीदेका -- माधुर्यदाक्षिण्यगुणाकरा । P.207 गुणाकरः

आकरोऽजहल्लिङ्गः । घान्त आकरशब्दः पुंसि व्युत्पादितः । शब्दाप. 320

8. वीथिभ्यः संचरमाणोऽहम् । P.247 & 264

समस्तृतीयायुक्तात । वीथिभिः संचरमाणोऽहम् ।

9 मामभ्युपागच्छन् । P.258 मामुपागच्छन्

10 योरूपीयदेशेऽमेरिकादेशे वा मया गन्तव्यम् । P.237

योरूपीयदेशोऽमेरिकादेशो वा मया गन्तव्यः । पूर्ववत् ।

कृत्यानां कर्तरि वा ।

※ गोचरशब्दो घान्तो निपातितः । घाजन्त इति चायं नैयत्येन पुमान् । गोचर इत्येव साधुः । (दृष्टेर्गोचरो विषयः) । शब्दा. 324

cf. बलाकपंक्तिर्दृष्टेस्ते गोचरः ।

પ્રો. પદ્મભૂષણ જ્ઞાનપીઠપુરસ્કાર સમ્માનિતાનામ્ પરમપૂજ્યાનાં
સ્વનામધન્યાનાં ~~શ્રીસત્ય~~ સદૈવ સત્યે વ્રતીભૂતાનાં શ્રીસત્યવ્રતશાસ્ત્રી
મહોદયાનાં ભાવપૂજનાવસરે રૂપકમેતદ્ પ્રણેતુમામન્ત્રિતો મન્યે
મહદ્ભાગધેયમ્ । અસ્મિન્ શાળયજ્ઞે બ્રહ્માસ્વભૂતાનાં વેદવેદાઙ્ગ
વિષયે નદીષ્ણભૂતાનાં શ્રીવેંકટેશ્વરવેદવિદ્યાલયસ્ય કુલપતિપદમલં-
કુર્વાણાનાં સ્વનામધન્યાનાં [મિશ્રપુરુષોત્તમ] એવ મન્યે કારણં યેનાહમત્ર ઉપસ્થિતોઽસ્મિ
પ્રો. સન્નિધાનમ્ સુદર્શનશર્મણાં
~~આમન્ત્રિતોઽસ્મિ~~ । વિદેશાન્ વસ્તુરપરો યેષાં સમ્મેલનાય તે ભારતી તાદૃશાનાં
શ્રીમનોજશાસ્ત્રીમહાભાગાનાં વિદ્યુત્-પત્ર (ઇમેઇલ) દ્વારા યદા પ્રથમવારં
નિમન્ત્રણં લબ્ધં તદા મમ પાદતલાદ્ ભૂમિરપિ લુપ્તા ભૂતા । યતઃ ઇતિ
ચેત્ - અમેરિકાદેશે વિદ્યમાને (સતિ) અપિ પૂજ્યાનાં શાસ્ત્રીમહોદયાનાં
એકમપિ ગ્રન્થં નાસ્તિ । કિન્તુ યદા અત્રાગત્ય પુસ્તકપ્રકાશનાદ્
કિઞ્ચિત્ ~~આશ્ચર્ય~~ કિઞ્ચિદ્ અવગતં આનન્દવૃદ્ધિકો (ભવમ્) ~~કુતઃ ઇતિ~~
~~મિત્રાણાં । ભવન્તો મનોસિ મહાનુભાવાનામ્ । (વિજ્ઞકુમાર)~~

કથમ્ ? અસ્મિન્ વેદવિદ્યાવિદ્યાલયસ્ય પરિસરે ઇતસ્તતઃ ચારં ચારં
~~પ્રતિ~~ કુમારાણાં ~~દર્શનં~~ દર્શનં મનસિ નાયં નાયં, તેષાં
વેદમન્ત્રોચ્ચારણાનાં મધુરાતિમધુરં (ઘોષં) શ્રાવં શ્રાવં, મનસિ
વેદકાલે પ્રવર્તમાનાનાં ગુરુકુલ (સદૃશી) પ્રવૃત્તીનાં સ્મારં સ્મારં વયમત્ર
સર્વદૈવ બ્રહ્માનન્દસરોવરેણ આનન્દેન પરિપૂરિતાઃ । એવ

અત્ર કોઽપિ ગૃત્સમદ ઇવ માદયતિ । કોઽપિ મધુચ્છન્દા
ઇવ મધુમયં છન્દયતિ । વસિષ્ઠ ઇવ વશીનામ્ ઇષ્ટો
ભૂત્વા પ્રગતિ, વિશ્વામિત્ર ઇવ વિશ્વસ્ય મિત્રોઽપિ
સંજાતઃ । અત્રિ ઇવ ત્રિગુણરહિતઃ । ભરદ્વાજ ઇતિ વાજં-
બલં બિભર્તિ । સર્વં વેદમયં (જ્ઞાનમૂર્ત) દૃષ્ટ્વા ~~આદેશમ~~
મોમોદે મે મનઃ ભવન્તો ચ મનોસિ મહાનુભાવાનામ્.

અત્ર વયં પરમપૂજ્યાનાં ગુરુદેશિકવર્યાનાં
(કોઽપિ) શ્રીસત્યવ્રતશાસ્ત્રીમહાભાગાનાં ભક્તિભર્યાનાં
ચરિત્રાણાં એવં રમ્યાતિરમ્યં કવિકર્મણાં ભાવપૂજનં
કર્તું સમાયાતાઃ । [અસ્મિન્ શાળયજ્ઞે ભવ્યાઃ કિ
ભાવાભિરતં ભક્ત્વા ~~[illegible]~~

ગુણગણગુમ્ફિતં
કાવ્યશાઃ
~~કાવ્યશ્રી~~

ई-13-डी,
मुनीरका, डी.डी.ए. फ्लैट्स,
नई दिल्ली - 110067

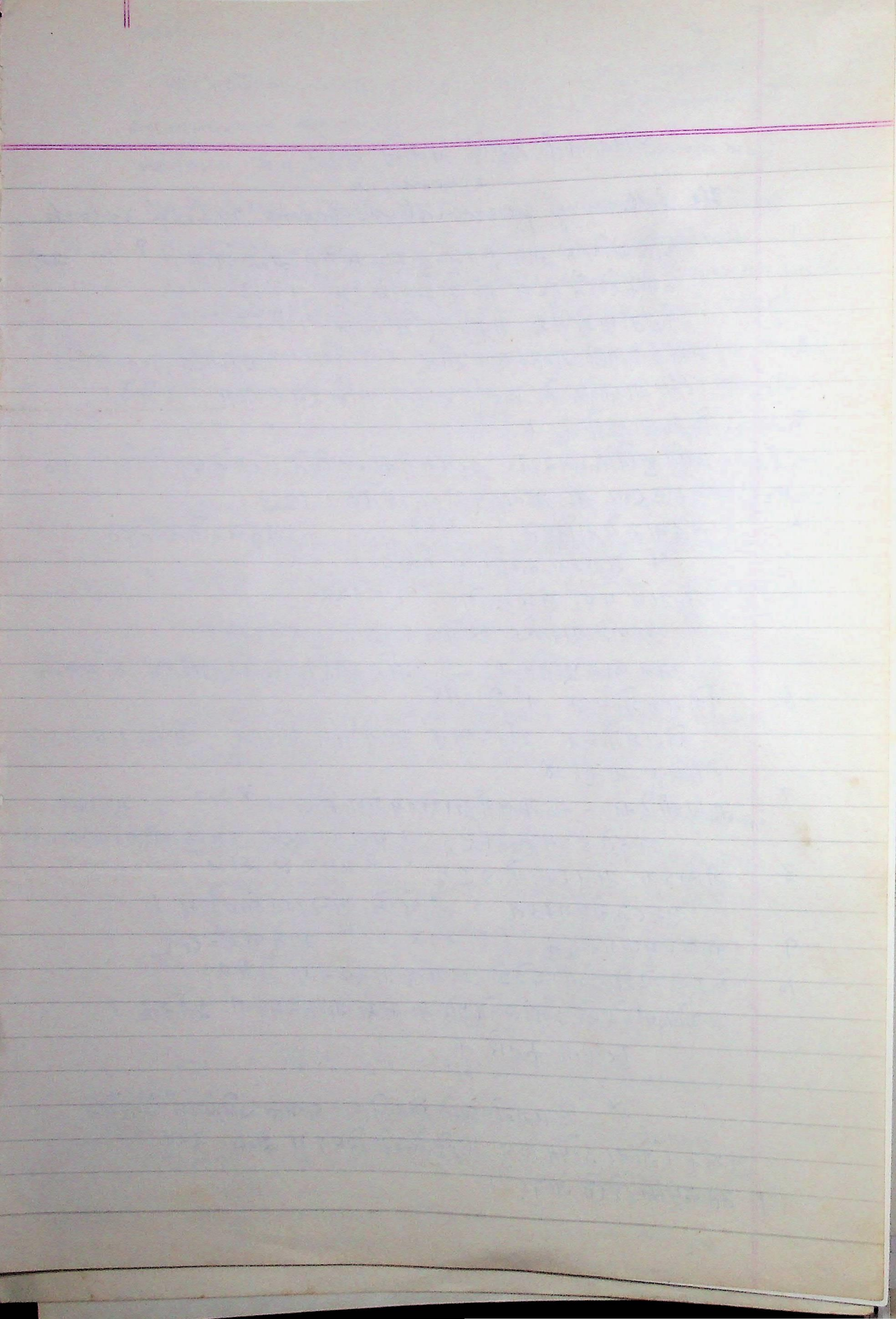
मान्यवर आचार्य,

प्रणाम।

इस पत्र के माध्यम से अपना लेख तथा 'आदर्श आचार्य' नामक स्वरचित पंक्तियाँ भेज रही हूँ। समयाभाव के कारण लेख में अनेक त्रुटियाँ होने की सम्भावना है, जिनका संशोधन आप करने की कृपा करें। 'आदर्श आचार्य' नामक कविता, एक शिष्या का आपके प्रति कृतज्ञता का बालसुलभ प्रयास है। मेरी ओर से सबको यथायोग्य नमस्कार एवं स्नेह।

आपकी शिष्या
निर्मल त्रिखा
दौलतराम महाविद्यालय,
दिल्ली विश्वविद्यालय।

दूरभाष (आवास) 26106171
9899661196



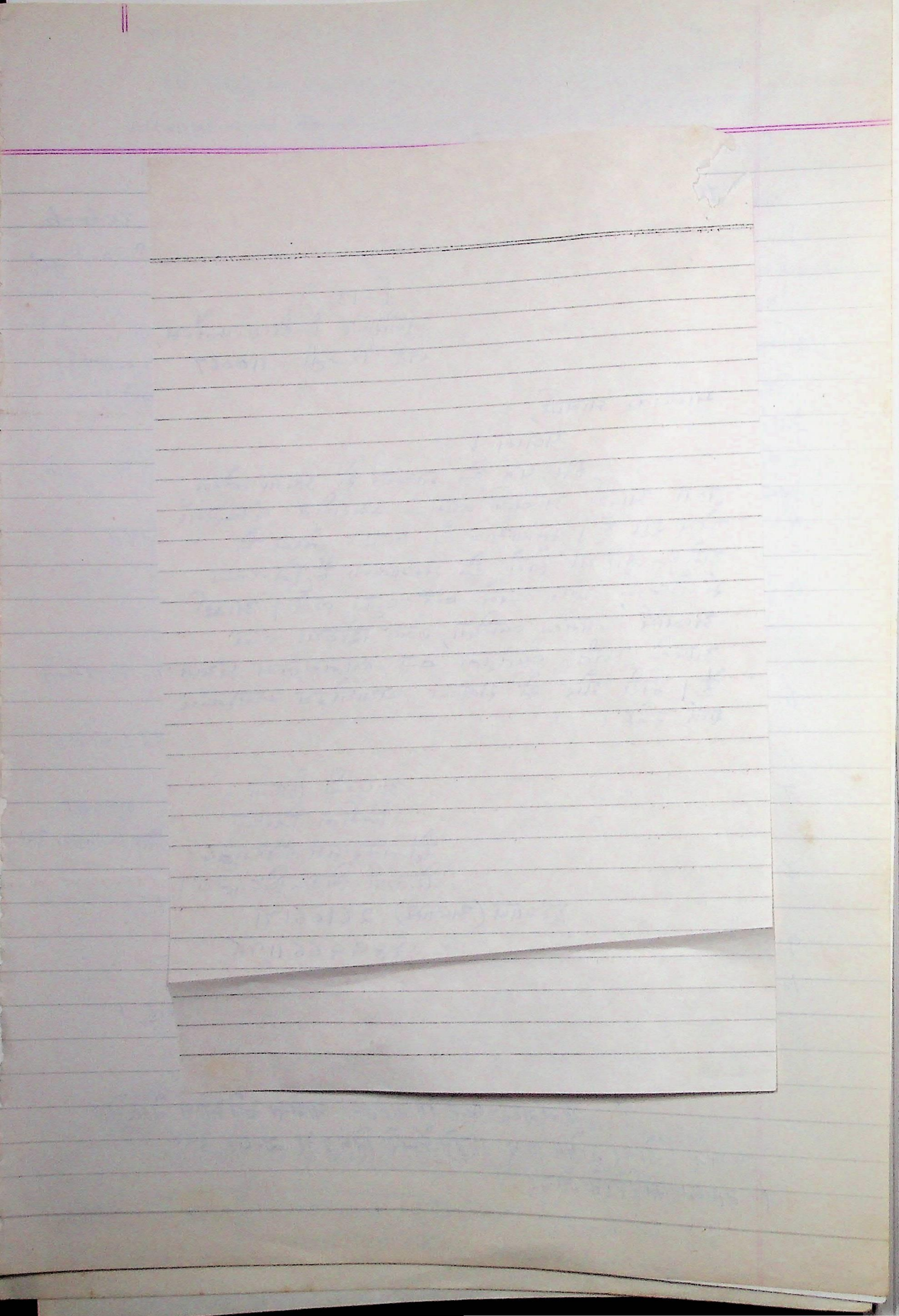
स्वागतमत्र भवतां डॉ. सत्यव्रतमहाभागानाम्

(स्रग्विणी-वृत्तम्)

व्यासवाल्मीकिकल्पः समर्थः कवि-
रात्मनीनागमेनात्र पट्‌वालये ।
राजते सम्मुखं हर्षवृद्ध्यै नु नः
स्वागतं भूरिशो मंगलं स्वागतम् ॥

मानसोद्‌भूतपुष्पाणि मार्गे शुभे
प्रीतिसिक्तानि कीर्णानि तूर्णं यथा ।
पक्षिणामारवे माधवं वर्धितं
भूमिभागाश्च जाताः प्रफुल्ला भृशम् ॥

इन्द्रमोहनसिंहः (डॉ.)
पटियालास्थसंस्कृतविभागाध्यक्षः



डॉ० विनय कुमार झा
वरीय प्राध्यापक संस्कृत विभाग
एम०एल०एस०एम० कॉलेज
दरभंगा

मु० नं० - 9139755216

मेरा प्रोजेक्ट

संस्कृत साहित्य में डॉ० सत्यव्रत शास्त्री का योगदान।

Jan. 2012

कार्य प्रारम्भ

त्वं पूज्यः किल माननीयप्रकृतिः प्रज्ञां दधानः सुधीः
सत्ये स्थापितनित्यशाश्वतव्रतो भूयिष्ठशोभान्वितः ।
लोके कीर्तितपुण्यकीर्तिरमितः किं वा बहु ब्रूमहे
एते शैशववर्तिनस्तव स्तुतावप्राप्तप्रज्ञा वयम् ॥

- शुभलक्ष्मी

Mobile. No. 09810536444
Poornima - 09446482550

त्वं पूज्यः किल माननीयप्रकृतिः प्रज्ञां दधानः सुधीः
सत्ये स्थापितनित्यशाश्वतव्रतो भूत्वेहशोभान्वितः ।
लोके कीर्तितपुण्यकीर्तिरमितः किं वा बहु ब्रूमहे
एते शैशववर्तिनस्तव स्तुतावप्राप्तप्रज्ञा वयम् ॥

– शुभलक्ष्मी

Mobile. No. 09810536444
Poornima - 09446482550

सत्यव्रतशास्त्री विजयते सदा

सद्विद्यया सुचरितेन लसद्विभूते
त्यक्तप्रलोभन विसर्जित दैन्यभाव ।
व्रत्यन्तरङ्ग, शुचिमानस सद्विवेक
तन्द्रादिदोषरहितः कुरुषे स्वकृत्यम् ॥
शान्तस्वभाव सुखवाक्प्रवचनप्रतिज्ञ
स्त्रीवर्गमप्यनुदिनं नुदसि प्रकामम् ।
विद्यार्जने सुरगवीश्रयणे च सम्यक्
जन्मार्पितं जनहिताय तवेति मन्ये ॥
यच्चाशिषो यानमुदार यशस्त्वदीयं
तेनानुकम्पय जनं च तवैकलव्य-
सत्साम्य मागतमिमं प्रतिबद्धशिष्यं
दास्यं दधानमिह देवगिरः सयत्नमा

महेश झा ।
20.6.2012

का०पी० पूर्वम्

सत्यव्रत शास्त्री विजयते सदा

सद्वृत्तिभूषितचरित्र विशालकीर्ते
त्यत्वार्तिदोषविषमामसतां विनिन्द्याम् ।
व्रज्यां विपश्चिदतिवादविधौ प्रशस्यै
तर्कप्रकर्षमधिगारहसि विप्र नित्यम् ॥

शास्त्रं वचोनिपुणता मृदुलस्वभाव-
स्त्रीनद्भुतानिति गुणान् वहसि प्रधानान् ।
विद्वद्वरेण्य बहुमानविभूषितोऽपि
जन्मानुभावित निजानवद्य हृदि वृद्धिम् ॥

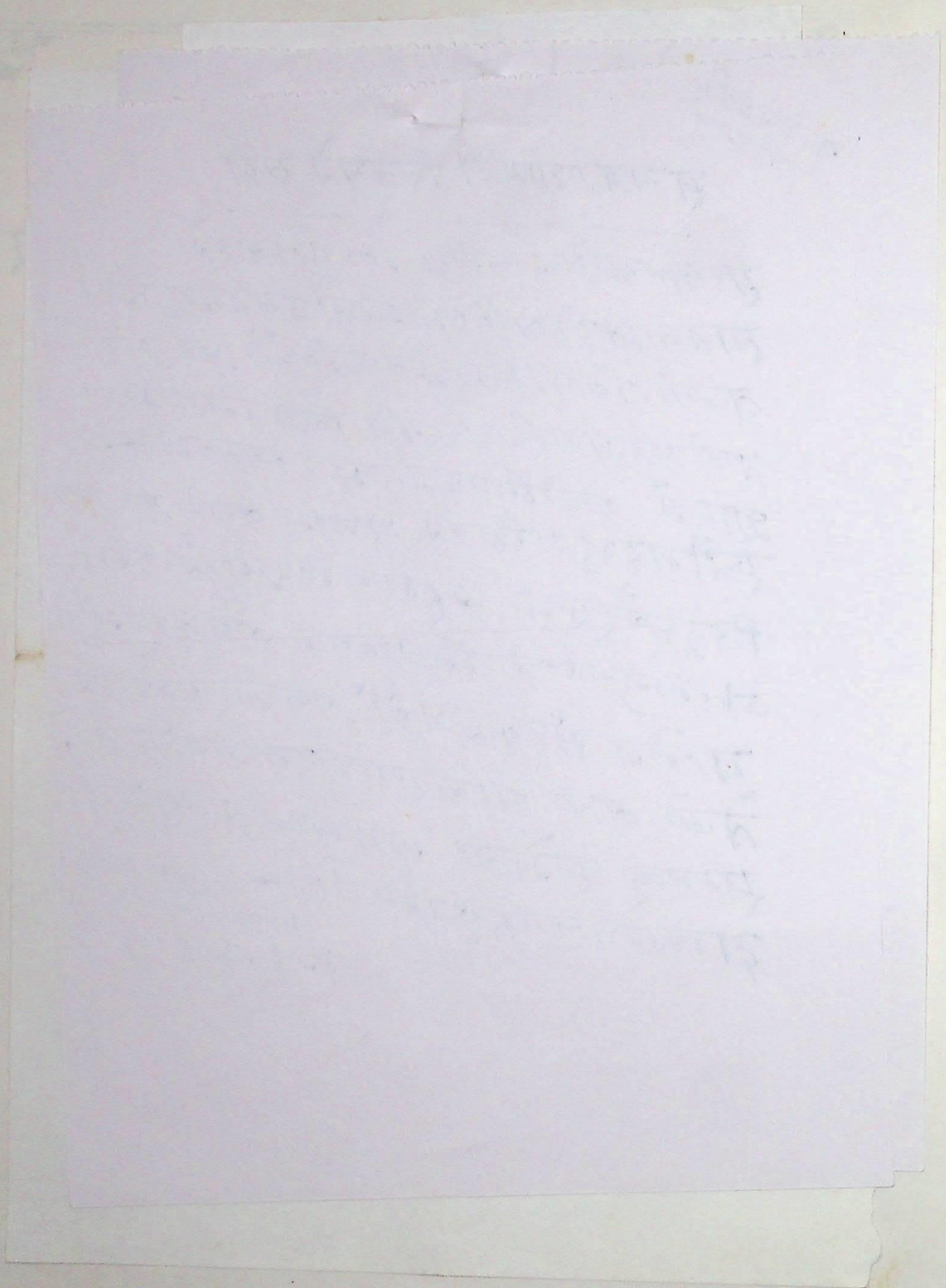
यत्नेन संस्कृतगवीं प्रथयन् समन्तात्
तेजो बलं सुचिरमायुरनामयत्वम् ।
सम्यक् समेत्य नवभावरसानुरूप-
दाक्षिण्यचारुकृतिमर्पय नूतनाब्दे ॥

प्रवीण झा
1.1.2012

उषासत्यव्रत देवी विजयते

उद्यत्प्रभाकरकरारुण सौम्यशोभं
षाड्गुण्यशोभित शुचि स्मित माननं ते।
सभ्रूविलास विधुरं गरिमाणमाप्तं
त्यक्तान्तरायमुदयं दिशति प्रियस्य॥
व्रध्न प्रकाश विशदं चरितं त्वदीयं
तन्वङ्गि दुर्बलतयाऽपि दृढासि चित्ते।
देयं ददासि विनयावनताय नूनं
वीद्याहितां समुचितां सदया त्वदीयाम्॥
विख्यातवंशमपि भूरि विवर्धयन्ती
जन्मार्जितेन यशसा विमलेन सद्यः।
यद् विद्यते तव कृपाधनमत्र साध्वि
तेनानुकम्पय जनं नतमेतमेवम्॥

महेशम्।

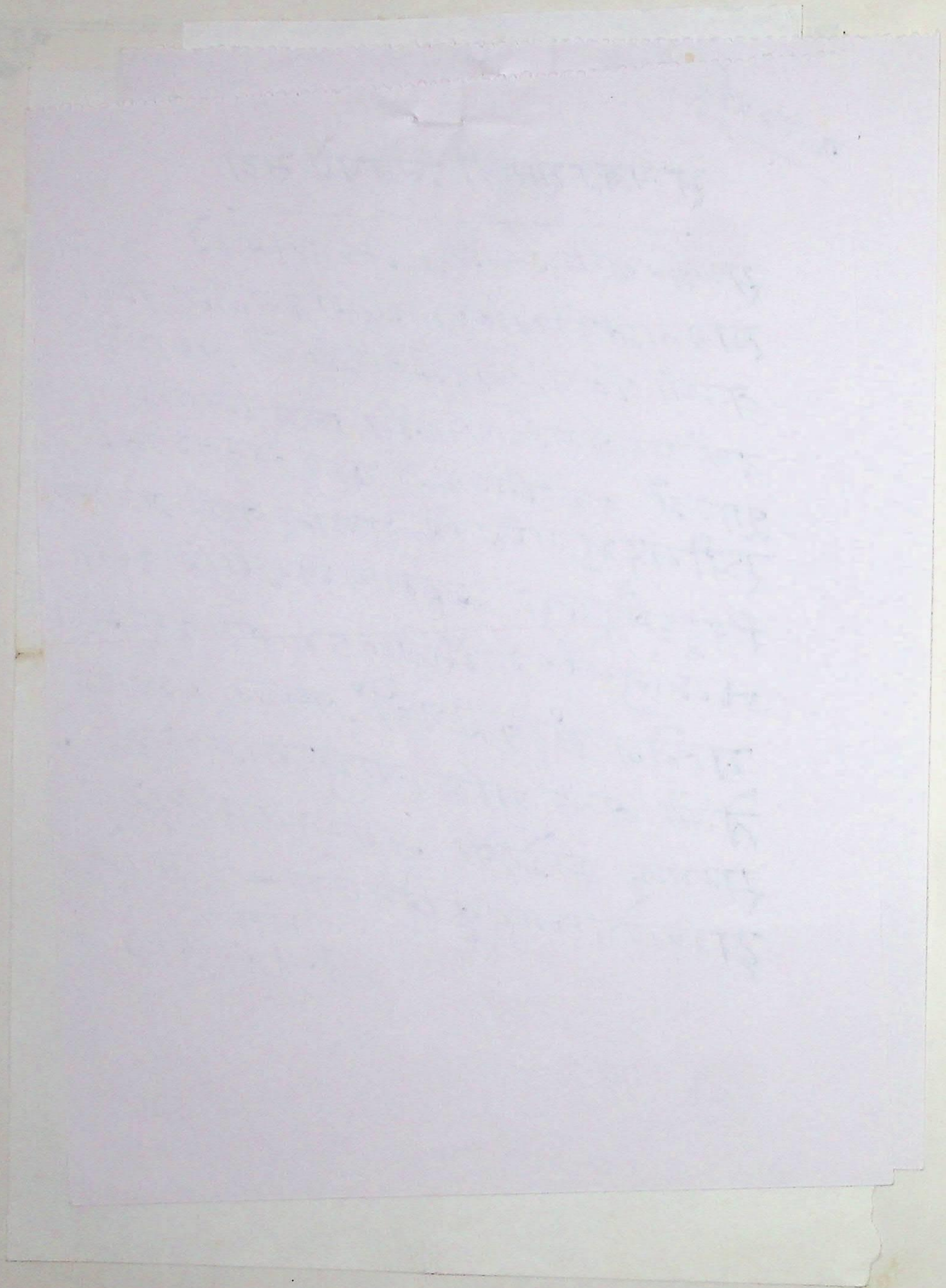


उषा सत्यव्रत देवी विजयते

उद्यच्चन्द्रशाङ्कसदृशच्छवि चाननं ते
बाणभातुरेण गिरिजाननमेव सद्यः।
सद्विद्यया विनयभावतयाऽवदातं
त्यक्त्वा मनोमलिनतामवभाति दिव्यम्॥
व्रज्यां सतां गतवती भवती प्रशस्ता
तन्वङ्गि, हेमपदकत्रयमुद्वहन्ती।
देव्या गिरोऽतिगहनावगतिं दिशन्ती
वीराङ्गनेव विलसेत्सुधियां समाजे॥
विद्यावयोविनयभावि साधुशीले
जन्मप्रभावितमही जनकात्मजेव।
यन्निर्मलं सदनपायि यशोऽस्ति मान्ये
तेजश्चिरायुरपि गच्छतु नूतनेऽब्दे॥

महेश झा

1.1.2012



उषा सत्यव्रत देवी विजयते

उदयच्छशाङ्कसदृशच्छवि चाननं ते
षाण्मातुरेण गिरिजाननमेव सद्यः ।
सद्विद्यया विनयभावतयाऽवदातं
त्यक्त्वा मनोमलिनतामवभाति दिव्यम् ॥

वृद्धयां सतां गतवती भवती प्रशस्तां
तन्वङ्गि, हेमपदकत्रयमुद्वहन्ती ।
दैव्या गिरोऽतिगहनावगतिं दिशन्ती
वीराङ्गनेव विलसेत्सुधियां समाजे ॥

विद्यावयोऽनुभवभावितसाधुशीले !
जन्मप्रभावितमही जनकात्मजेव ।
यन्निर्मलं तदनपायि यशोऽतिमानं
तेजश्चिरायुरपि गच्छतु नूतनेऽब्दे ॥

महेश झा
1.1.2012

Experience certainty. IT Services
Business Solutions
Outsourcing

सत्यव्रतशास्त्री विजयते सदा

सद्वृत्तिभूषितचरित्र विशालकीर्ते
त्यक्त्वा तिदोषविषमामसतां विनिन्द्याम् ।
व्रज्यां विपश्चिदति वादविचौ प्रशस्यं
तर्कप्रकर्षमधिगच्छसि विप्र नित्यम् ॥

शास्त्रं वचोनिपुणता मृदुलस्वभाव-
स्त्रीनद्भुतानिति गुणान्वहसि प्रधानान् ।
विद्वद्वरेण्य बहुमानविभूषितोऽपि
जन्मानुभावितनिजान्वय एवि वृद्धिम् ॥

यत्नेन संस्कृतगवीं प्रथयन् समन्तात्
तेजोबलं सुचिरमायुरनामयञ्च ।
सम्यक् समेत्य नवभावरसानुरूप-
दाक्षिण्यचारुकृतिमर्पय नूतनाब्दे ॥

महेश झा
31.12.2011

Subject .... Date

उषासत्यव्रतदेवी विजयते

उद्यत्प्रभाकरकरारुण सौम्यशोभं
षाड्गुण्यशोभितशुचिस्मितमाननं ते।
सभ्रूविलासविधुरं गरिमाणमात्तं
त्यक्तान्तरायमुदयं दिशति प्रियस्य ॥
ब्रह्मप्रकाशविशदं चरितं त्वदीयं
तन्वातिदुर्बलतयापि दृढाऽसि चित्ते।
दैर्यं ददासि विनयावनताय नूनं
वीक्ष्यार्हतां समुचितां सदया तदीयाम् ॥
विरण्यवंशमपि भूरि विवर्धयन्ती
जन्मार्जितेन यशसा विमलेन सद्यः।
यद्विद्यते तव कृपायनमद्य साध्वि!
तेनानुकम्पय जनं नतमेनमेव ॥

महेश झा
20.6.2012

Sub

Date



TATA CONSULTANCY SERVICES

उषासत्यव्रतदेवी विजयते

उद्यत्प्रभाकरकरारुण सौम्यशोभं
षाड्गुण्यशोभितशुचिस्मितमाननं ते।
सभ्रूविलासविधुरं जारमाणमात्रं
त्यक्तान्तरायमुदयं दिशति प्रियस्य ॥
ब्रध्नप्रकाशविशदं चरितं त्वदीयं
तन्वातिदुर्बलतयापि दृढाऽसि चित्ते।
दैर्यं दधासि विनयावनताय नूनं
वीक्ष्याईतां समुचितां सदया तदीयाम् ॥
विरण्यवंशमपि भूरि विलक्षयन्ती
जन्मार्जितेन यशसा विमलेन सद्यः।
यद्विद्यते तव कृपाप्यनघस्य साध्वि!
तेनानुकम्पय जनं नतमेनमेव ॥

महेश झा
20.6.2012

Sub

Date



TATA CONSULTANCY SERVICES

प्रेषितपूर्वम्

उषासत्यव्रत देवी विजयते

उदयच्छशाङ्कसदृशच्छवि चाननं ते
षाण्मातुरेण गिरिजाननमेव सद्यः।
सद्विद्यया विनयभावतयाऽवदाते
त्यक्त्वा मनोमलिनतामवगाति दिव्यम्॥
व्रज्यां सतां गतवती भवती प्रशस्तां
तन्वङ्गि हेमपदकत्रयमुद्वहन्ती।
देव्या गिरोऽतिगहनावगतिं दिशन्ती
वीराङ्गनेव विलसेत्सुचिरं समाजे॥
विद्यावयोऽनुभवभावितसाधुशीले
जन्मप्रभावितमही जनकात्मजेव।
यन्निर्मितं सदनपादपयशोऽभिमानं
तेजश्चिरायुरपि गच्छतु नूतनेऽब्दे॥

महेश झा

1.1.2012

Sub



TATA CONSULTANCY SERVICES

श्रीवृद्धिमादधदनुष्ठानमेव शास्त्रे
सद्वृत्तिभिः समधिगच्छति मानमुच्चैः ।
त्यक्त्वाति दोषविषमामसतां निकृष्टां
व्रज्यां व्रजस्यनुदिनं प्रगतिं प्रशस्ताम् ॥
तर्कप्रकर्षमनुसृत्य विचारचारु-
शास्त्रेषु पण्डितवर प्रथमः प्रसिद्धः ।
स्त्रीकाञ्चनैश्च न कदापि हि कर्षितस्त्वां
विद्योततेऽनुदिवसं तव शुभ्रकीर्त्तिः ॥
जन्म स्वकीयमतिसार्थकमातनोषि
यत्नैश्च संस्कृतगवीं कुरुषे समृद्धाम् ।
मेधाविनां प्रवर विश्वविदव्ययः स
तुभ्यं प्रयच्छतु चिरायुरनामयञ्च ॥

महेश झा।

Sub



TATA CONSULTANCY SERVICES

सत्यव्रतशास्त्री विजयते सदा

सद्वृत्तिवर्धितविशालयशःप्रभाव
त्यक्ताधमानुगतकुत्सितकर्ममार्ग!
व्रत्यन्तरङ्गशुचिमानसहंसवृत्ते
तथ्यं वचस्तव तनोति हितं जनानाम् ॥

शारदपर्वरजनीकरशुभ्रभासा
स्त्रीबालवृद्धसहितं स्वपिता समाजम् ।
विद्वांसमप्युपदिशेः सुलभं विधानं
जन्मार्पितं सुरगवीप्रथने त्वदीयम् ॥

यद्भद्रमीप्सिततमं भवति प्रजासु
तेजोबलं सुचिरमायुरनामयं तत् ।
सत्काव्यसम्भवयशो नवमद्वितीयं
दाक्षिण्यमप्युपलभस्व नवेऽत्र वर्षे ॥

महेश झा

Dr. Mahesh Jha
C/o Shweta Jha

6626 J V T S GARDEN
Chhattarpur Ext.
N. DELHI - 74
9711984588

Dr. Mahesh Jha
KALAYATANAM
Shastrinagar
Munger - 811201
Bihar
Phone - 06344-220035
M. 09430867273



TATA CONSULTANCY SERVICES

उषासत्यव्रतदेवी विजयते

उत्कर्षमेत्य विपुलं निजजीवनेऽपि
षाड्गुण्यहेमपदकत्रयशोभमाने ।
सद्भावभावितसुधीजनसुप्रसन्ने
त्यक्तं त्वया ~~कुटिल~~ कलुषिताचरणं सदैव ॥
व्रत्नांशुशुभ्रयशसा बहुभासमाने
तत्त्वार्थदर्शनदृशा च परीक्षमाणे ।
देयं ददासि कुशलाय जनाय नूनं
वीराङ्गनेव विलसेः सुधियां समाजे ॥
विद्यावयःशुचिविचारविचक्षणे त्वं
जन्मानुभावितमही जनकात्मजेव ।
यद्दुर्लभं वपुरनामयजीवनं तत्
तेजस्विनी समधिगच्छ नवीनवर्षे ॥

महेश झा ।

श्री:

होलिकारुणरागरक्त इव प्रभाते
सत्यभानुरुषानुराग इव प्रभाते
व्रतमियं व्रततीततीरहरि श्रिता सा
उषारुणरागानुरक्तरुचि: प्रभाते
सत्यमृतुपतिकामसखवर्मानुरक्तम्
व्रततिरमणी स्वागतं सृजति प्रभाते
शारदाकृपयाभिरामयश:! समन्तात्
स्त्रीकुलं भोज्यानि बहु पचति प्रभाते
जयतु यशसा विद्यार्जितबुधसमाज:
होलिकापर्वणि मुदा लसतु प्रभाते

महेश झा

श्री:

होलिकारुणरागरक्त इव प्रभाते
सत्यभानुरुषानुराग इव प्रभाते
व्रतभियं व्रततीतती रहसि श्रिता सा
उषारुणरागानुरक्तरुचि: प्रभाते
सत्यमृतुपतिकामसखवर्मानुरक्तम्
व्रततिरमणी स्वागतं सृजति प्रभाते
शारदाकृपयाभिरामयश: ! समन्तात्
स्त्रीकुलं भोज्यानि बहु पचति प्रभाते
जयतु यशसा विद्ययार्जितबुधसमाज:
होलिकापर्वणि मुदा लसतु प्रभाते

महेश झा

सत्यव्रतशास्त्री विजयते सदा

सद्विद्यया सुचरितेन लसद्विभूते
त्यक्तप्रलोभन विसर्जितदैन्यभाव ।
व्रत्यन्तरङ्ग शुचिमानस सद्विवेक
तन्द्रादिदोषरहितः कुरुषे स्वकृत्यम् ॥
शान्तस्वभाव सुखवाक्प्रवचनप्रतिज्ञ
श्रीवर्धमान्यनुदिनं नुदसि प्रकामम् ।
विद्यार्जने सुरगवी प्रयते च सम्यक्
जन्मार्पितं जनहिताय तवेति मन्ये ॥
यच्चाशिषो घनमुदार यशस्त्वदीयं
ते नानुकम्पय जनं च तवैकलव्य-
सत्साम्य मागतमिमं प्रतिबद्धशिक्ष्यं
दास्यं दधानमिह देवगिरः सयत्नम् ॥

महेश झा ।

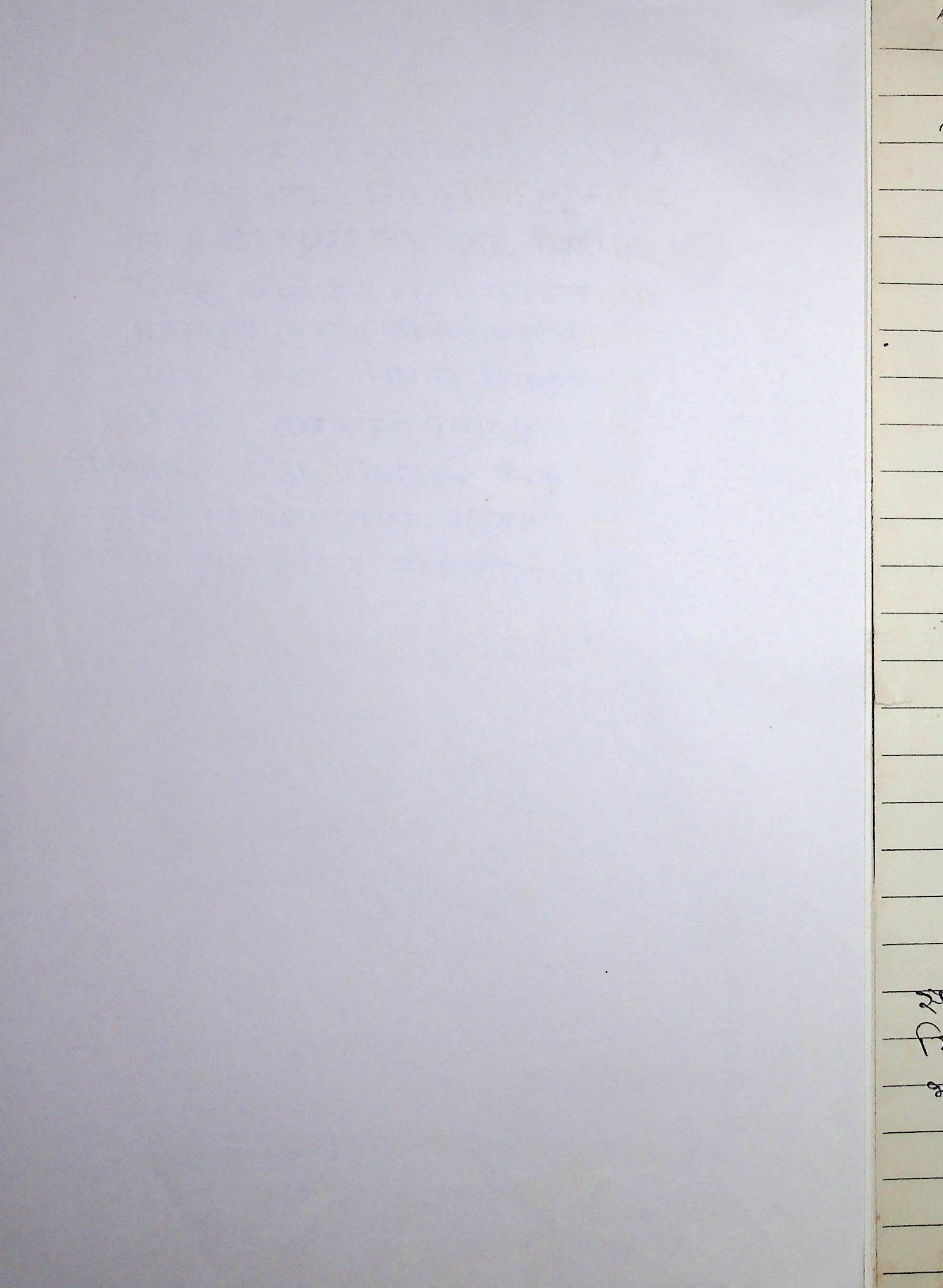
20.6.2012

भारतराजधानीस्थभारतीयविद्याभवनतः
संस्कृतकौस्तुभसंज्ञक ~~विशिष्ट~~पुरस्कारग्रहणावसरे
मङ्गलवचांसि

सौम्यो धीरो भवति निपुणः सर्वशास्त्रेषु विज्ञो
नानाग्रन्थान् प्रतनुत इह ज्ञानवांस्तीक्ष्णबुद्धिः।
वैचक्षण्यं भवति सततं यस्य शास्त्रे महच्च
सत्यव्रतो बहुगुणयुतो जीवतात्सोऽत्र धीमान् ॥१॥
प्रियादर्शो स्वभिरतमना धार्मिको धर्मनिष्ठः
प्रज्ञादीप्तो भवति नितरां भास्वरः शुभ्रकीर्तिः।
दैव्यावाण्याः स्थितय इह सञ्चेष्टमानः सदैव
सत्यव्रतो बहुगुणयुतो जीवतात्सोऽत्र धीमान् ॥२॥
चारुदेवात्मजः श्रीमान क्षेमकृत्ये निमग्नः
नानाशुभ्रैः सुगुणनिकरैः शोभितप्राज्ञवर्यः।
सत्यव्रतक्षितिशुभमये कर्मराशौ निमग्नः
सत्यदेवस्यैव कृपया जीवताच्छुभ्रकीर्तिः ॥३॥
सत्यव्रत महाप्राज्ञ नानाशास्त्रविचक्षण।
"शास्त्रकौस्तुभ" इत्येष पुरस्कारः समर्प्यते ॥४॥

संस्कृतविद्याभवनम्
दिनाङ्कः × ×
भारतराजधानी

भावत्कसद्भाववैभवसम्भावनोत्केन
संस्कृतविद्याभवनाधीपेन
निदेशकेन/अध्यक्ष



॥ श्रीः ॥ तेभ्यः पद्मभूषणसत्कृतेभ्यः

॥ ज्ञानपीठपुरस्कृतेभ्यः श्रीश्रीशास्त्रिपादेभ्यो नमः ॥

ॐ ॥ क्रियासिद्धिः सत्त्वे भवति महतां नोपकरणे ॥ ॐ

सत्यव्रतशास्त्रि

श्रीश्रीमतामव्ययानाममभवतां सन्ततसमन्वितेष्वीयमाननवीन-
-नवीनग्रन्थविरचनप्रवचनपीयूषयूषहविर्नैवेद्यदेदीप्य-
मानज्ञानानलसमुद्बोभूयमानदिव्यपुण्यराशिज्ञानधारा-
सारसारसारस्वतरससारस्वतायमानमानससम्प्रफुल्य-
मानदिव्यसुरभिपवित्रीकृतसकलदिग्विदिक्चक्रचक्रवाल-
चक्रवर्तिनाम्, समग्रमहीमण्डलसमुद्भासकसप्तद्वीप-
द्वीपान्यतमजम्बूद्वीपोपद्वीपान्यतमावर्तनद्वीपचिरकाल-
निवासैकरसिकानाम् अमन्दानन्दसन्दोहासन्देह-
शास्त्रारविन्दस्यन्दमानानिन्द्यमकरन्दबिन्दुवृन्द्य-
मानपादद्वन्द्वानाम्, अखण्डश्रीखण्डखण्डमण्डमण्डल-
प्रकाण्डपण्डिताखण्डलपुण्डरीकषण्डमाण्डमार्तण्डाण्ड-
पिण्डानाम्, धीशानामपि अधीशानां विदग्धानामपि
स्निग्धानाम्, विद्याधराणामपि विद्योत्तमानाम्,
एकभावनायमानसकलभुवनवनार्धकुम्भमहापर्व-
समागतसकलविद्वत्समाजनसमाजनभाजनसमेध्य-
मानमहागौरवाणाम्, अतुलितसुललितलास्यलीला-
वल्लीलालितदिग्विलम्बमाललमानल्पधम्मिल्लतल्लज-
सम्प्रफुल्ल्यमानमल्लिकामतल्लिकाडल्लिकामोमुद्यमान
भ्रमद्भ्रमरसञ्जेगीयमानचेकीर्त्यमान-कीर्तिचन्द्रिका-
मचर्चिकास्यन्दमानसौधसौधपानानलसञ्चकोरायमाण-
सकलकुवलयविद्वच्चक्रचक्रवर्तिनाम्, प्रातस्तमां
सास्मर्यमाणपादपद्मपरागरागपद्मरागवीतरागप्राच्य-
प्रतीच्यविद्याविशारद-परमपावनमञ्जुमूर्तीनाम्, पण्डितश्रीश्री-
चारुदेवशास्त्रिमहेन्द्राणामग्रजानाम् आचार्यवर्यसाक्षात्सत्य-

CITATION

An outstanding Sanskrit scholar and creative writer, Prof. Satya Vrat Shastri has won international acclaim with a large number of publications in India and abroad. Many of his writings have run into several editions and translated in other languages, Indian and foreign. Presently he is Honorary Professor at the Special Centre for Sanskrit Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi.

A former Vice-Chancellor of Shri Jagannath Sanskrit University, Puri, Orissa, he was elected recently as Fellow by the Accademia Studi Mediterrani, the Academy of Mediterranean Studies, Aggrigento, Italy.

सर्वकाशं
सर्वविधं सर्वत्र च योगक्षेमं
कामयते भारतीय [illegible] परिवारः

रवीन्द्रनाथ [illegible]
[illegible] विश्वविद्यालय-
संस्कृतप्राध्यापकः

21.12.2010
दिनाङ्कः
21.12.2010

... *matter of seventeen theses for M.Phil., Ph.D. and D.Litt. degrees in Indian Universities.* He has edited two research journals, the *Indological Studies* of the University of Delhi and the *Srijagannathajyotih* of the Shri Jagannath Sanskrit University, Puri, Orissa of both of which he was the founder, three Felicitation Volumes and a Dictionary of Sanskrit Words in Languages of Southeast Asia.

He has made a significant contribution to the field of translation as well. A.A. Macdonell's English work *A Vedic Grammar for Students* he has translated in Hindi, the Sanskrit Mahakavya of the Citrakavya variety, the *Sriramacaritabdhiratnam,* of Nityanand Shastri he has translated in English and a thousand Sanskrit *Subhasitas,* wise sayings, he has translated both in Hindi and English. He is busy at present translating, in

CITATION

An outstanding Sanskrit scholar and creative writer, Prof. Satya Vrat Shastri has won international acclaim with a large number of publications in India and abroad. Many of his writings have run into several editions and translated in other languages, Indian and foreign. Presently he is Honorary Professor at the Special Centre for Sanskrit Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi.

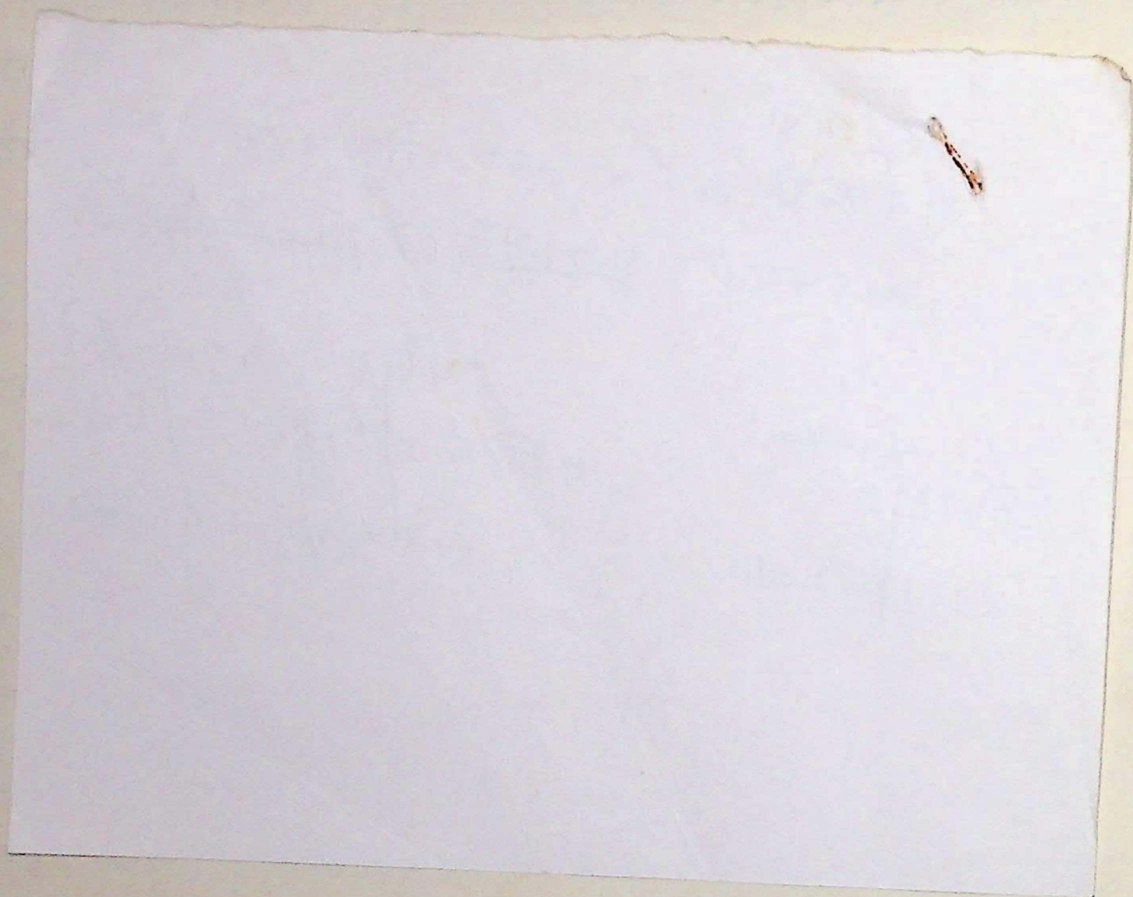
A former Vice-Chancellor of Shri Jagannath Sanskrit University, Puri, Orissa, he was elected recently as Fellow by the Accademia Studi Mediterrani, the Academy of Mediterranean Studies, Aggrigento, Italy.

Born on 29th September, 1930, he had his early education under his father, the great Sanskrit grammarian, Prof. Charu Deva Shastri. During his education, he was consistently top rank holder up to Post-Graduation and won University Medals. After completeing his Ph.D. at the Banaras Hindu University, he joined the University of Delhi, where during the forty years of his teaching career, he held important positions as the Head of the Department of Sanskrit and the Dean of the Faculty of Arts.

He has the distinction of having been a Visiting Professor at five Universities on three Continents. Among his large number of foreign students the most noteworthy is Her Royal Highness Maha Chakri Sirindhorn, the Princess of Thailand. He has attended and chaired a number of national and international conferences and seminars and delivered more than a hundred lectures in Universities and other institutions of higher learning in Europe, North and South America, Southeast Asia and the Far East.

Both a creative writer and a literary critic, Prof. Satya Vrat Shastri has, to his credit, three Sanskrit Mahakavyas of a thousand stanzas each, a Prabandhakavya, a Patrakavya (in two volumes), three Khandakavyas and the first ever diary of Sanskrit literature *Dine dine yati madiyajivitam* as also an autobiography, which also is the first one of its kind, *Bhivatavyanam dvarani bhavanti sarvatra* (in the press). The critical work, *The Ramayana—A Linguistic Study* which is the first ever linguistic appraisal of any extant Sanskrit work, *Kalidasa Studies* (in two volumes), *Discovery of Sanskrit Treasures* (in seven volumes), *Sanskrit Studies—New Perspectives* and hundreds of research articles and Forewords to about a hundred books, are his contribution as a critic. *He is the subject matter of seventeen theses for M.Phil., Ph.D. and D.Litt. degrees in Indian Universities.* He has edited two research journals, the *Indological Studies* of the University of Delhi and the *Srijagannathajyotih* of the Shri Jagannath Sanskrit University, Puri, Orissa of both of which he was the founder, three Felicitation Volumes and a Dictionary of Sanskrit Words in Languages of Southeast Asia.

He has made a significant contribution to the field of translation as well. A.A. Macdonell's English work *A Vedic Grammar for Students* he has translated in Hindi, the Sanskrit Mahakavya of the Citrakavya variety, the *Sriramacaritabdhiratnam,* of Nityanand Shastri he has translated in English and a thousand Sanskrit *Subhasitas,* wise sayings, he has translated both in Hindi and English. He is busy at present translating, in



Sanskrit verse, the select poems of the most prominent poets of different languages of Europe.

He has deep commitment to national integration as evidenced by such of his write-ups as "Contribution to Muslims to Sanskrit" and "Christian Literature in Sanskrit". He has published the first ever biography of Guru Gobind Singh, the Tenth Sikh Guru, in Sanskrit poetry. It is this that got him the Sahitya Akademi Award in 1968.

His Sanskrit Mahakavya, *Sribodhisattvacaritam,* has for its theme the Buddhist Jatakas.

For years he has been the President of the Jainological Research Society of India.

At the moment he is working on the following projects:

(a) Sanskrit Inscriptions of Thailand: A topographical, Socio-historical, Cultural, Linguistic and Literary Appraisal
(b) Rama Story in Southeast Asia
(c) Sanskrit Place Names in Southeast Asia

He is the recipient of sixty-three honours and awards, national and international, including six Honorary Doctorates, Punjab Govt.'s Shiromani Sanskrit Sahityakar Award, Uttar Pradesh Sanskrit Academy's Sanskrit Sahityakara Sammana, R.J. Dalmia Trust's Shrivani Alankarana, K.K. Birla Foundation's Vachaspati Puraskarta, Modi Kala Bharati's Dayawati Modi Vishva Sanskriti Sammana, Thai Royal Decoration " The Most Admirable Order of Direkgunabhorn", President of India Certificate of Honour, Padma Shri from the Govt. of India, Awards from practically every Sanskrit Academy of India (He is the first to receive the Rajasthan Sanskrit Academy Sammana and the Himadri Antarrashtriya Uttaranchal Sammana of the Uttaranchal Sanskrit Academy), Honour "Autorita Academische Italiano Straniere", the Civil and Academic Authority for Foreigners from the Govt. of Italy, the Medallion of Honour from the Catholic University, Leuven, Belgium and Kalidasa Award from the International Institute of Indian Studies, Ottawa, Canada, which has also elected him Fellow for life.

Recently he has got the most prestigious Jnanpith Award. He is the first one to receive it in Sanskrit in its forty-three-year-long history.

A great visionary, a versatile genius, a penetrating thinker, a prolific writer, both creative and critical and rightly termed as a "living legend in the field of Sanskrit" by the President of the Silpakorn University, Bangkok, Thailand in the Citation for the Honorary Doctorate, Prof. Satya Vrat Shastri is a part of the world heritage now.

आचार्य-सत्यव्रतशास्त्रिणां वैदेशिकं संस्कृत-साहित्यम्

- प्रो॰ हरिदत्त शर्मा
इलाहाबादम्

आधुनिकं संस्कृत-साहित्यं विविधाभिः विधाभिः नवीनाभिः प्रवृत्तिभिश्च पुष्पितं पल्लवितञ्च जातम्। आसां प्रवृत्तीनामन्यतमाऽस्ति वैदेशिकवृत्तविषयिण्याः काव्यसर्जनायाः प्रवृत्तिः। इयं विधा विंशतीयशताब्द्याः उत्तरार्धस्योत्तरार्धे बलवती बभूव। प्रतिभासम्पन्नाः संस्कृतविद्वांसो यदा शैक्षणिक-सांस्कृतिक-यात्राप्रसङ्गेषु दूरदेशान् जग्मुस्तदा तैः स्वानुभवाः पद्यबद्ध-कवितारूपेण लिखिताः। संस्कृतकवितायां वैदेशिकरूपाणि आकाराणि बभूवुः, वैदेशिकवृत्तानुवर्तिनी अभिनवा काव्यविधा च प्रादुर्बभूव।

अस्याः वैदेशिकयात्रावृत्तविषयिण्याः काव्यधारायाः प्रवर्तकाः सूत्रधाराः सन्ति मूर्धन्याः विद्वांसः ज्ञानपीठ-सम्मान-सम्मानिताः पद्मभूषणालङ्कृताः सत्यव्रत-शास्त्रिमहाभागाः, यैः स्वकीयाः यूरोप-दक्षिणपूर्वेशिया-यात्रायुगलम् अमरतां नीत्वा काव्यधारायां मग्नीकृत्य अमरं कृतम्। प्रथमतः प्रो॰ शास्त्रिभिः एकोनविंशतिशतपञ्चसप्ततितमे (१९७५) वर्षे जर्मनीदेशस्य सांस्कृतिकी यात्रा कृता, तदा 'शर्मण्यदेशः सुतरां विभाति' इति काव्यसर्जनं जातम्। पुनर्यदा ते एकोनविंशतिशतसप्तसप्ततितमे (१९७७) वर्षे संस्कृतस्य अभ्यागताचार्यरूपेण थाइलैण्डदेशं प्रस्थितवन्तस्तदा

Sanskrit verse, the select poems of the most prominent poets of different languages of Europe.

He has deep commitment to national integration as evidenced by some of his write-ups as "Contribution to Muslims to Sanskrit" and "Christian Literature in Sanskrit". He has published the first ever biography of Guru Gobind Singh, the Tenth Sikh Guru, in Sanskrit poetry. It is this that got him the Sahitya Akademi Award in 1968.

His Sanskrit Mahakavya, *Śrībodhisattvacaritam*, has for its theme the Buddhist Jatakas.

For years he has been the President of the Indological Research Society of India.

At the moment he is working on the following projects:

(a) Sanskrit Inscriptions of Thailand: A Topographical, Socio-historical, Cultural, Linguistic and Literary Appraisal
(b) Rama Story in Southeast Asia
(c) Sanskrit Place Names in Southeast Asia

He is the recipient of sixty-three honours and awards, national and international, including six Honorary Doctorates, Punjab Govt.'s Shiromani Sanskrit Sahityakar Award, Uttar Pradesh Sanskrit Academy's Sanskrit Sahityakara Sammana, R.T. Dalmia Trust's Shrivani Alankarana, K.K. Birla Foundation's Vachaspati Puraskara, Modi Kala Bharati's Dayawati Modi Kavi Shekhar Sanskrit Sammana, Thai Royal Decoration "The Most Admirable Order of Direkgunabhorn", President of India Certificate of Honour, "Padma Shri from the Govt. of India, Awards from practically every Sanskrit Academy of India (He is the first to receive the Rajasthan Sanskrit Academy Sammana and the Haryana [illegible] Antarrashtriya [illegible] Sammana of the Uttaranchal Sanskrit Academy), Honour "Auctoritas Academicae Italiano Straniero", the Civil and Academic Authority for Foreigners from the Govt. of Italy, the Medallion of Honour from the Catholic University, Leuven, Belgium and Lifetime Award from the International Institute of Indian Studies, Ottawa, Canada, which has also elected him "fellow for life".

Recently, he has got the most prestigious Jnanpith Award. He is the first one to receive it in Sanskrit in its forty-three-year-long history.

A great visionary, a versatile genius, a pioneering thinker, a prolific writer, both creative and critical and rightly termed as a "living legend in the field of Sanskrit" by the President of the Silpakorn University, Bangkok, Thailand in the Citation for the Honorary Doctorate, Prof. Satya Vrat Shastri is a part of the world heritage now.

आचार्य-सत्यव्रतशास्त्रिणां वैदेशिकं संस्कृत-साहित्यम्

- प्रो० हरिदत्त शर्मा
इलाहाबादम्

आधुनिकं संस्कृत-साहित्यं विविधाभिः विधाभिः नवीनाभिः प्रवृत्तिभिश्च पुष्पितं पल्लवितञ्च जातम्। आसां प्रवृत्तीनामन्यतमाऽस्ति वैदेशिकवृत्तविषयिण्याः काव्यसर्जनायाः प्रवृत्तिः। इयं विधा विंशीसतीयशताब्द्या उत्तरार्धस्योत्तरार्धे बलवती बभूव। प्रतिभासम्पन्नाः संस्कृतविद्वांसो यदा शैक्षणिक-सांस्कृतिक-यात्राप्रसङ्गेषु दूरदेशान् जग्मुस्तदा तैः स्वानुभवाः पद्यबद्ध-कवितारूपेण निबद्धाः। संस्कृतकवितायां वैदेशिक-रूपाणि आकाराणि बभूवुः, वैदेशिकवृत्तान्तवर्णिनी अभिनवा काव्यविधा च प्रादुर्बभूव।

अस्या वैदेशिकयात्रावृत्तविषयिण्याः काव्यधारायाः प्रवर्तकाः सूत्रधाराः सन्ति मूर्धन्या विद्वांसः ज्ञानपीठ-सम्मान-सम्मानिताः पद्मभूषणालङ्कृताः सत्यव्रत-शास्त्रिमहाभागाः, यैः स्वकीयाः यूरोप-दक्षिणपूर्वेशिया-यात्रायुगलम् अमरतां। काव्यधारायां मग्नं कृत्वा अमरं कृतम्। प्रथमतः प्रो० शास्त्रिणा एकोनविंशति-शतपञ्चसप्ततितमे (१९७५) वर्षे जर्मनीदेशस्य सांस्कृतिकी यात्रा कृता, तदा 'शर्मण्यदेशः सुतरां विभाति' इति काव्यसर्जनं जातम्। पुनर्यदा ते एकोनविंशतिशतसप्तसप्ततितमे (१९७७) वर्षे संस्कृतस्य अभ्यागताचार्यरूपेण थाईलैण्ड देशं प्रस्थितवन्तस्तदा

Sanskrit verse, the select poems of the most prominent poets of different languages of Europe.

He has deep commitment to national integration, evidenced by some of his works such as "Contribution of Muslims to Sanskrit" and "Christian Literature in Sanskrit". He has published the first ever biography of Guru Gobind Singh, the Tenth Sikh Guru, in Sanskrit poetry. It is this that got him the Sahitya Akademi Award in 1968.

His Sanskrit Mahakavya, *Śrībodhisattvacaritam*, has for its theme the Buddhist Jatakas.

For years, he has been the President of the Indological Research Society of India.

At the moment he is working on the following projects:

(a) Sanskrit Inscriptions of Thailand: A Lexicographical, Socio-historical, Cultural, Linguistic and Literary Appraisal
(b) Rama Story in Southeast Asia
(c) Sanskrit Place Names in Southeast Asia

He is the recipient of sixty-three honours and awards, national and international, including six Honorary Doctorates, Punjab Govt.'s Shiromani Sanskrit Sahityakar Award, Uttar Pradesh Sanskrit Academy's Sanskrit Sahityakara Sammana, R.I. Dalmia Trust's Shrivani Alankarana, K.K. Birla Foundation's Vachaspati Puraskara, Modi Kala Bharati's Dayawati Modi Vishva Sanskrit Sammana, Thai Royal Decoration "The Most Admirable Order of Direkgunabhorn", President of India Certificate of Honour, "Padma Shri from the Govt. of India, Awards from practically every Sanskrit Academy of India (He is the first to receive the Rajasthan Sanskrit Academy's Sammana and the Himachal Astamangalya Distinguished Sammana of the Uttaranchal Sanskrit Academy), Premio "Antonio Accademico Italiano Scrittori", the Civil and Academic Award for Foreigners from the Govt. of Italy, the Medallion of Honour from the Catholic University, Leuven, Belgium and Kalidasa Award from the International Institute of Indian Studies, Ottawa, Canada, which has also elected him 'Fellow for life'.

Recently he has got the most prestigious Jnanpith Award. He is the first one to receive it in Sanskrit in its forty-three-year-long history.

A great visionary, a versatile genius, a penetrating thinker, a prolific writer, both creative and critical and rightly termed as a "living legend in the field of Sanskrit" by the President of the Silpakorn University, Bangkok, Thailand in the Citation for the Honorary Doctorate, Prof. Satya Vrat Shastri is a part of the world heritage now.

'थाईदेशविलासम्' इति काव्यं प्रादुर्भूतम्। थाई-रामायणस्य रामकियेनस्य कथामाश्रित्य रचितं 'श्रीरामकीर्तिमहाकाव्यं' लेखयन्त ते संस्कृत-साहित्य-संसारे सनातनरूपेण अमराः सञ्जाताः।

भारतमतिरिच्य संस्कृताध्ययनदिशायां सर्वाधिक अग्रगण्यो देशो ~~...~~ जर्मनीदेश एव। तमेव शर्मण्यदेशाभिधानेन बोधितवन्तः शास्त्रिणः शतकद्वारा तद्देशीयाननुभवान् सहृदयसमाज-समक्षं प्रास्तुवन्। जर्मनीदेशः यूरोपद्वीपस्य मध्ये स्थितः। अयं समृद्धो, धनधान्यसम्पन्नो ~~देशो~~ नदीजलप्रपातरम्यो देशः सुतरां संशोभते-

योरूपभूमण्डलमध्यवर्ती
पारं समृद्धेः परमभ्युपेतः।
नानानदीप्रस्रवणैः सुरम्यः
शर्मण्यदेशः सुतरां विभाति ॥ शर्मण्य.....प०१

एकतः कविरस्य देशस्य प्राकृतिकसौन्दर्ये मुग्धः। अतस्तद् वर्णयति, अपरतोऽत्रत्यानां देशवासिनां स्वभावस्य शरीरसौष्ठवस्य च चर्चां करोति। पुनः कदाचिदत्रत्यां समृद्धिं वीक्ष्य च दृष्ट्वा विस्मयान्वितो भवति। जर्मन्यां सर्वत्र अभ्रंलिहाग्रा बहुभूमिका अट्टालिका भवनमालाश्च सन्ति। ग्रामाणां सुव्यवस्थां निवासनिवेशनं चालोक्य कवेर्मनसि सन्देहो जायते यदिमे ग्रामा नगराणि वा।

प्रकृतिसौन्दर्यस्य ग्रामसौन्दर्यस्य च वर्णनमध्ये

कतिपयशास्त्रिणः शैक्षणिकं यात्रावृत्तं समानान्तरत्वेन प्रचलति। जर्मनीराष्ट्रं संस्कृतविद्यायाः प्रमुखं केन्द्रं वर्तते। संस्कृतसंस्थानानां संस्कृतमनीषिणां च वर्णने कविः परमां रुचिं दधाति। मार्बुर्गनगरे फिलिप्स-विश्वविद्यालये स्थितमेकं भारतीयविद्याध्ययन-संस्थानम्, यत्र प्राप्य, संस्कृतविद्भिः सह सम्मिल्य, तैः शास्त्रीयविषयेषु चर्चां विधाय परमानन्दं प्राप्तवन्तः सत्यव्रताः। शर्मण्यदेशस्य अन्यद् महत्त्व-पूर्णं संस्कृतकेन्द्रं गौटिङ्गननगरे वर्तते, यत्र प्राप्य बौद्धदर्शनविदुषा गुस्ताव-रॉथेन सह मेलनं, अन्यैर्विद्वद्भिः सह परिचयं कृत्वा, व्याख्यानं च दत्वा शास्त्रिणां मनसि अति प्रसन्नता जाता। इतोऽप्यधिकं हर्षो तन्मानसेऽजायत यदा तैर्दृष्टं यत् संस्थाया गृहद्वारे अथर्ववेदस्यैकः मन्त्रः अशोकशिलालेखस्य काश्चित् पंक्तयश्च टङ्किताः सन्ति। इदं जर्मनीयानां भारतं संस्कृतं च प्रति रुचिं दर्शयति। तत्रैव च डॉ० वाल्टरश्मिटेन स्वगुरोः सम्मानने रचिताः पद्यपंक्तयोऽपि उत्कीर्णाः, यासां माधुर्येण च लालित्येन नितरां प्रभावितोऽभवत्।

शर्मण्यदेशे भवान् स्वानुभवान् प्रकाशयद्भिः शास्त्रिवर्यैः तद्देशीयायाः राजधान्याः बॉननगर्याः यात्रावृत्तान्तोऽपि वर्णितः। तत्र तेषां 'इण्डोलोजिशेस सेमिनार' इत्याख्यस्य विश्वविद्यालयीय-विभागस्य प्रतिष्ठितानामाचार्याणां माईकेल-हानमहोदयानां साक्षात्कारः सञ्जातः, तेषां सौम्येन स्वभावेन तीक्ष्णया मेधया च ते अतिप्रभाविताः जाताः। बॉन-नगरस्य चतुर्दिक् प्रसृतेन सौन्दर्येण कविर्हृदयं

सुतरां सम्मोहितं जातम् । बॉननगरं ~~प्रव~~ नवसेतु समाच्छादितया राइन्नद्या उभयोस्तटयो- रवस्थितम् । तन्निकटवर्तिनः पर्वताः तत्शोभाम् अधिकतरं वर्धयन्ति । हरित तृणभरिताभिरधित्यकाभिः हरीतिमयुक्तैः रुद्यानैः, द्वीपैः, पुष्पभारयुतैः गृहैश्च शोभते बॉननगरम्, यथाह कविः—

> कूलद्वये तस्य नदस्य तावद्
> बॉनाख्यमास्ते नगरं विशिष्टम् ।
> यस्योपकण्ठे व्रजगा गिरीशा
> सौन्दर्यमत्याद्भुतमर्पयन्ति ॥ श्री० प० ४२

अत्रत्याः कृषकाः द्राक्षायाः ~~...~~ कृषिं कुर्वन्ति, अनेकान् उद्योगांश्च सम्पादयन्ति । बॉन- नगरे एकं द्वात्रिंशत् तल युक्तं भवनं गगनचुम्बि भवनं वर्तते, यत्र जर्मनसंसदः कार्यालयाः स्थिताः, शताधिकाः बाले नौकाः कल्पनाः कल्प्यते । बॉनपुरशोभाधायिकायां राइन्नद्यां नौकाविहारानन्दम् उपभुञ्जतः कवेः दृष्टिपथे पञ्चानां पशुपक्षिणां विशालाः प्रतिमाः आयान्ति, याः पञ्चद्वीपानां ~~प्रति~~ प्रतिनिधित्वं कुर्वन्ति । तथाहि एशियामहाद्वीपस्य, कङ्गारुः आस्ट्रेलियायाः, हस्ती अफ्रीकायाः, वृषः अमेरिकायाः, तथा श्येनी योरोप द्वीपस्य प्रातिनिध्यं विदधाति । इमां यात्रां अग्रे सारयन् कविः पूर्वम् ~~...~~ ~~हाइडिलबर्गनिगमं प्राप्त~~ वान्

सुतरां सम्मोहितं जातम्। बॉननगरं ~~प्रवये~~
नवसेतुसमाच्छादितया राईन् नद्या उभयोस्तटयो-
रवस्थितम्। तन्निकटवर्तिनः पर्वताः तत्शोभाम्
अधिकतरं वर्धयन्ति। हरिततृणभरिताभिरधित्यकाभिः
हरीतिमभृतैरुद्यानैः, द्वीपैः, पुष्पभारयुतैर्वृक्षैश्च
शोभते बॉननगरम्, यथाह कविः —

कूलद्वये तस्य नदस्य तावद्
बॉनाख्यमास्ते नगरं निविष्टम्।
यस्योपकण्ठे त्वलगा गिरीशाः
सौन्दर्यमत्यद्भुतमर्पयन्ति ॥ श०प०४२

अत्रत्याः नृवराः ब्राह्मणाः ~~...~~ कृषिं
कुर्वन्ति, अनेकानुद्योगांश्च सम्पादयन्ति। बॉन-
नगरे एकं द्वात्रिंशत्तलयुक्तमेकं गगनचुम्बि
भवनं वर्तते, यत्र जर्मनसंसदः कार्यालयाः
स्थिताः, अद्यातीवरा जाति नैकाः कल्पनाः कल्प्यते।
बॉनपुरशोभादायिकायां राईननद्यां नौकाविहारानन्दम्
उपभुञ्जतः कवेर्दृष्टिपथे पञ्चानां पशुपक्षिणां
विशालाः प्रतिमाः आयान्ति, याः पञ्चद्वीपानां ~~प्रति~~
प्रतिनिधित्वं कुर्वन्ति। तथाहि एशियामहाद्वीपस्य,
कङ्गारुः आस्ट्रेलियायाः, हस्ती अफ्रीकायाः,
वृषः अमेरिकायाः, तथा श्येनी योरोपद्वीपस्य प्रातिनिध्यं
विदधाति। इमां यात्रां अग्रे सारयन् कविः पूर्वं
~~सुप्रसिद्धं नगरं ... हारडिलबर्गनगरं प्राप्तवान्~~ प्राप्तवान्

स्टुटगार्टनगरं पुनश्च हाइडिलबर्गनगरं प्राप्तवान्। हाइडिलबर्ग-स्थितं भारतीयाध्ययनसंस्थानं प्राप्य तत्र संस्कृतपण्डितैः समं मेलनं, आधुनिकसंस्कृत-साहित्यमधिकृत्य व्याख्यानञ्च प्रमुखं कार्यं जातम्। अस्मिन्नेव क्रमे कविवरः ट्यूबिंगन नाम्नो नगरस्य यात्रां कृतवान्। तत्र पाल्थीम सदृशैः विद्वद्भिः सह तस्य समागमो जातः। तदतिरिक्तं श्रीमती हेलन-क्रीवेल वर्शिंग च विदुषा तस्य सङ्गमोऽभूत्। 'संस्कृत-वाङ्मये प्रयुक्तानां पर्यायशब्दानामर्थभेदः' इति विषयमवलम्ब्य भाषणं दत्वा कविः राजप्रसादं ददर्श। स्टुटगार्टनगरं पुनरागत्य कविरत्रत्येषु श्यामवनेषु विचचार। नानाविधैः द्रुमैः लताभिश्च वेष्टितं, विविधविधानां नदीभिः, जलप्रपातैः, शैलपृष्ठैश्च मनोहरं श्यामवनं कवये अतीव मनोमोहकं प्रतीतम्। इत्थं जर्मनीदेशस्य अन्तःसौन्दर्यस्य बाह्यसौन्दर्यस्य च वर्णनं, तदीय संस्कृतविद्यावर्णनं उभयं स्वराष्ट्रजनानां कृते सुखवर्धनमभूत्।

वैदेशिकवृत्तविषयक-संस्कृतकाव्यपरम्परायां प्रेक्षाशास्त्रिणो द्वितीयं सोपानं तदाऽभवद् यदा स ख्रीस्तविंशतिशतके सप्तसप्ततितमे वर्षे (१९७७) थाइ-लैण्डदेशं प्रतस्थे, तथा थाइराजधान्यां बैङ्काकनगरे चुलालौङ्कोर्न-विश्वविद्यालये अभ्यागताचार्यो बभूव। तदनन्तरं तेषां थाइदेशप्रवासो दीर्घकालिकः पौनःपुन्येन च सञ्जातः। अस्मिन्नेव प्रवासकाले तैः थाइदेशस्यानु-भवान् विषयीकृत्य 'थाइदेशविलासम्' इति काव्यं रचितम्। थाइलैण्डस्य आत्मनि प्रविश्य कविना

तत्रत्या संस्कृतिः संस्कृत-कवितारूपेण साक्षात् उपस्थापिता । ग्रन्थारम्भे थाईदेशस्य भौगोलिकीं स्थितिं वर्णयन् कविः कथयति —

अस्त्येशियानामनि सुप्रसिद्धे
द्वीपे विशालेऽतिविशालकीर्तिः ।
आग्नेयदिङ्मण्डलमौलिभूतो
देशोऽतिरम्यो भुवि थाईलैण्डः ॥ थाइ० प० १

अस्य देशस्य पुरातनं नाम वर्तते 'स्याम' इति । थाई-जातिजनानां निवासाधिष्ठानत्वात् अयं थाईलैण्ड इति कथ्यते । एषः अयं बौद्धधर्मावलम्बी देशः । अत्र बुद्ध-वचनप्रमाणः, प्रजारञ्जनपरायणः, अतुल्यतेजःपदवीं दधानो भूमिबलनामा राजा प्रशास्ति । अयं पुरातन-नूतनयोः समन्वयात्मको देशः । पाश्चात्त्य-प्रभाव-प्रभावितत्वेऽपि अत्र जनानां धर्मं प्रति गहना आस्था वर्तते । अत्र परस्परसम्पर्कस्थापका बौद्धभिक्षवः सन्ति ये विहारमार्गेषु आसीना बुद्ध-वचनान्येव अङ्गीकुर्वन्ति, कथयन्ति, शृण्वन्ति च । एवमतोऽयं बौद्धधर्मस्य देशः, अपरतश्च अत्र जनेषु रामायणं प्रति प्रगाढा रुचिर्दृश्यते । अत्र रामायणमाश्रित्य नैके नाट्यप्रयोगा जायन्ते । राज्ञां नामानि रामनामाश्रित्य उच्यन्ते । राजा रामनद व्यवहरते, रामनद प्रशास्ति । थाईदेशे सर्वत्र बौद्धमन्दिराणां प्रबलं बाहुल्यं दृश्यते, परमनेकत्र चतुर्मुखस्य ब्रह्मणोऽपि मन्दिराणि अवलोक्यन्ते, ब्रह्मणः पूजा विधिवद् भवति ।

अस्य देशस्य राजधानी बैङ्काक-नगरी वर्तते,

सौगौरवर्य- विलाससम्पन्ना विद्यते। अस्यां विद्यमानाः
आपणाः सदा स्वर्णमूल्यैः मणिभिश्च अलंकृताः सन्ति।
तेषु कौशेयतन्तवोऽपि समुपलभ्यन्ते। बैङ्काक नगरे
विद्यमानानां सांस्कृतिकनिधीनां चर्चां कुर्वन्तः शास्त्रेण:
तत्रत्यस्य सकलविश्वपर्यटकानामाकर्षणकेन्द्रस्य मुख्य-
राजप्रासादस्य मरकतमणिमय-बौद्धालयस्य च चर्चां
विदधाति। ~~अत्र~~ मारकतप्रतिमामयस्य बुद्धस्य अतीव
मान्यताऽस्ति। अस्य मन्दिरस्य भित्तिषु रामायण-
कथाश्रितानि परश्शतानि विविधवर्णानि चित्राणि
चित्रितानि, ~~सन्ति~~। यानि सर्वे जना ~~आ~~ विस्मयेन
कुतूहलेन च पश्यन्ति। अत्रैव पुरातनो राज-
प्रासादः, यः प्राचीननृपाणां विलासस्थलमासीत्।
उत्कृष्टवास्तुकलायाः वैशिष्ट्यात् अयं सर्वेषा-
माकर्षणकेन्द्रमस्ति। बैङ्काके एकोऽद्भुतो
रोचकः थाइग्रामोऽस्ति, यस्मिन् थाइवासिनां
जीवनस्य साक्षात् दर्शनं जायते। अत्र थाइ-
देशीयं नृत्यं, गीतं, वाद्यं, परिधान-प्रदर्शनं,
मुष्टियुद्धं, हस्तिकला ~~दर्शनं~~ च प्रदर्श्यन्ते।
बैङ्काकपुरं परितः चाओफ्रयानाम्नी नदी प्रवहति,
याऽस्य पुरस्य शोभामधिकं परिपुष्णाति।

अद्यापि थाइलैण्डः राजतन्त्रात्मकः सत्तया: ~~क्त~~
देशः, यत्र राजा सर्वोपरि मन्यते। अद्यापि
~~अत्र~~ चक्रीतिनाम्नो राजवंशस्य राजा राज्यारूढः,
यस्य वंशस्य संस्थापकेन नृपेण बैङ्काकनगरं
राजधानीरूपेण सम्मतम्। स राजा लोके मूल-
रूपेण रामनाम्ना विख्यातो बभूव। अनेनैव

रामभक्तियुक्तेन सता थाइभाषायां रामस्य दिव्य-
चरितं गीतम्। सहस्रपद्येषु निबद्धमिदं 'रामकीर्ति'-
नामकमद्वितीयं रामायणकाव्यं रचितम्। अस्य रामप्रथमस्य
पुत्रो रामद्वितीयो बभूव, येन संक्षिप्तरूपेण स्वकीयैः
शब्दैः रामस्य गाथा वर्णिता। अस्मिन्नेव वंशे राम-
षष्ठो मङ्कुटनामा राजा बभूव, येन रामगाथेयं
भूयो वर्णिता। मूलतः कथानकस्य रम्यांशास्तेन
वाल्मीकिरामायणादेव गृहीताः, अस्मै च नाट्यरूपं
प्रदत्तम्। अस्मिन्नेव चक्रीवंशे परमविद्वान् प्रताप-
शाली चुलालोङ्कोर्ननामकः श्रेष्ठो राजा बभूव। तस्यैव
वंशस्य रामनवमो भूमिबलनामको बहुगुणगण-
सम्पन्नो राजा एव अधुना राज्यं करोति। तस्यैव
राज्ञः सुता सिरिन्धोर्ननाम्नी राजकुमारी, या
संस्कृत-वाङ्मयस्याध्ययने परमां रुचिं दधाति।
तस्या गुणैः परितुष्टेन प्रभावितेन च राज्ञा
भूमिबलेन सा महाचक्रीत्युपाधिना सम्मानिता। एवं
थाइलैण्डस्य धर्मपरायणतां संस्कृतिमित्रताञ्चालोक्य
कविशास्त्रिणा थाइलैण्डस्य स्वरूपमित्थं वर्णितम्—

धर्मो राष्ट्रं च राजा च चतुर्थी संस्कृतिस्तथा।
एतच्चतुष्टयं प्राहुः थाइदेशस्य लक्षणम्॥ (था० वि० ६१)

थाइदेशविलासे कविना थाइलैण्डस्य राजनैतिक
इतिहासोऽपि निबद्धः। चाओफयासरितस्तटे थोनबुरी-
नाम्नी एका नगरी अस्ति, या पुरा थाइलैण्डस्य राजधानी
~~बभूव~~ बभूव। इतः पूर्वं सप्तदशाधिकचतुःशतवर्षाणि यावत्
(४१७) अयोध्यायाः देशस्य राजधान्यासीत्। अयोध्यायां

बुद्धस्य विशालतमा कांस्यप्रतिमा विद्यते। अयोध्याया: अनतिदूरे सुखोथाईनामकं नगरं वर्तते। एषां सर्वेषां स्थानानामितिहास: कविना संक्षेपेण प्रकाशित:। अस्मिन्नेव क्रमे कविना सागरस्य विशालै: तुङ्गै: तरङ्गै: तरङ्गितस्य पत्तायानामकस्य स्थानस्य चर्चा कृता, यत् पर्यटकानां सागरविहारस्य केन्द्रमस्ति। थाईलैण्डस्य प्रसिद्धेषु सागरतटेषु फुकेतनागकम् सागरतटमपि अस्ति। च्याङ्माईनगरमपि पर्वतशृङ्खलाभि: परिवारितम् एकं विख्यातं नगरम्।

कविवर्याणां सत्यव्रतशास्त्रिणां विदेशविषयक-साहित्यसर्जनाया एको विराट् स्तम्भस्तदा स्थापितो, यदा तै: थाईलैण्ड-प्रवासकाले थाईभाषानिबद्धस्य 'रामकियेन' नाम्नो रामायणस्य अनुशीलनं कृतम्, तथा थाईरामकथामाश्रित्य 'श्रीरामकीर्ति' महाकाव्यम् इति अभिनव-संस्कृत-महाकाव्यं रचितम्। (२५) पञ्चविंशतिसर्गात्मकमिदं महाकाव्यं एकोनविंशतिशत नवतितमे (१९९०) वर्षे बैंङ्काक नगरादेव प्रकाशितम्। इदं वैदेशिक रामायणीय राम कथामाश्रित्य संस्कृत काव्य-संरचनां नाम नवं किञ्चित् प्रवर्तनम्, यथाह स्वयं कवि: काव्यभूमिकायाम् -

"रामकीर्तिमहाकाव्यं नामाग्नेयेशियारामायणानां संस्कृतेनोपन्यासे प्रथम: प्रयास:!" आमु०--पृ०४।।

अस्मिन् महाकाव्ये रामस्य मूलकथा तथैव वर्तते, तत्र किमपि परिवर्तनं नास्ति, परन्तु रामकथया यानि अनेकानि उपाख्यानानि वर्णितानि, नैकानि

कथानकानि संयोजितानि, तैर्वितापरणत्वात्
अस्य महाकाव्यस्य स्वरूपं परिवर्तितमिव, यथाह कविः –

आत्मीयभावेन हृदि स्थितेन
तेनैव नानाऽन्त्र कथानकानि ।
संयोजितानि प्रथयन्ति किञ्चिद्
रामायणस्यान्यादिव स्वरूपम् ॥
(श्रीराम... ४/३७)

– रामकथायाः थाइदेशीयत्वात् अस्य महाकाव्यस्य विविधपात्राणां नामानि थाइभाषासम्बद्धानि सन्ति, अथवा संस्कृतभाषायाः थाइरूपान्तराणि वर्तन्ते । रामायणे आगतमपि थाइसंस्कृतिप्रभाववशाद् इदमद्भुतं वैदेशिककाव्यं जातम् । बैंकॉक-स्थिते भव्यराजप्रासादे उत्कीर्णानां विविधवर्णानां चित्रशालायां मनोरमरूपाणां चित्राणां प्रतिच्छवीना-मस्मिन् काव्येऽपि निबन्धनात् काव्यस्यास्य बाह्यरूपमपि परमाकर्षकं सौन्दर्यमयं जातम् । सत्यम्, रामकीर्तिं निरूप्य परां कीर्तिं लभमानाः शास्त्रिवर्याः साहित्यक्षेत्रे महनीयाममरतां प्राप्तवन्तः ।

डॉ० सत्यव्रत शास्त्री द्वारा विरचित
'श्रीरामकीर्तिमहाकाव्यम्' के 'सीतानिर्वासनोपाख्यानम्'

संस्कृत वाङ्मय की प्रथम डायरी

दिने दिने याति मदीय जीवितम् : एक रम्य और उपादेय सृष्टि

- प्रो० ओमप्रकाश पाण्डेय

अत्यन्त प्रौढ़ महाकवि, श्रेष्ठ मनीषी, नव-नवोद्भावनाओं के चिन्तक, अजातशत्रु और सदैव सबकी सहायता के लिए तत्पर उदार हृदय मानव तथा देश-विदेश में संस्कृत-वाङ्मय के प्रचार-प्रसार के लिए निरन्तर सन्नद्ध और परिपक्व गवेषक तथा वाग्मी प्रो० डॉ० सत्यव्रत शास्त्री सतत सारस्वत-साधना के ऐसे शिखर प्रतीक-पुरुष हैं, जिनकी लेखनी अद्यावधि अविराम गति से देववाणी के भण्डार को समृद्ध करने में संलग्न है। उनकी सद्यः (सन् 2011 में-) प्रकाशित नवीनतम कृति है - 'दिने दिने याति मदीय जीवितम्', जो दैनन्दिनी-लेखन की संस्कृत में प्रथम, परन्तु उत्कृष्टतम उपलब्धि है।

संस्कृतेतर अन्य भाषाओं में डायरी-लेखन और प्रकाशन की सुदीर्घ परम्परा है। डॉ० शास्त्री की इसी कृति (पृ०१६१) से विदित होता है कि पाश्चात्य देशों में Diary of Ann Frank, Diary of Pepys प्रभृति विशाल डायरी-साहित्य उपलब्ध है। अंग्रेजी के अतिरिक्त अरबी-फारसी भाषाओं में भी प्रचुर डायरी-लेखन हुआ है। मुगल बादशाहों ने अपनी आत्मकथाएँ प्रायः दैनिक घटनाओं के विवरणों के माध्यम से ही लिखीं; जैसे - बाबरनामा, आइने अकबरी तथा तुजुके जहाँगीरी इत्यादि। हिन्दी प्रभृति क्षेत्रीय भारतीय भाषाओं में भी बहुसंख्यक डायरियाँ प्रकाशित हुई हैं, लेकिन संस्कृत में डायरी-लेखन, विवेच्य कृति से पूर्व, अनुपलब्ध है। संस्कृत के सर्वाङ्गीण विकास के लिए प्रतिश्रुत शास्त्रीजी को यह टीस बहुत समय से अनुभव हो रही थी, इसीलिए उन्होंने स्वयं ही इस अभाव को दूर करने का सङ्कल्प किया, जिसका प्रतिफल सम्प्रति प्रकाशित रूप में हमारे सम्मुख है।

इस कृति के नामकरण में भी लेखक को बहुत ऊहापोह करना पड़ा, क्योंकि अन्य भाषाओं में डायरी के लिए पहले से ही प्रचलित अनेक नाम थे, यथा हिन्दी में 'दैनन्दिनी', बँगला में 'दिनपञ्जी', गुजराती में 'वासरी' इत्यादि। लेकिन शास्त्रीजी के मन में डायरी-लेखन की जो परिकल्पना थी, उसके अनुरूप उन्हें प्रचलित नामों में से एक भी नहीं रुचा, और उन्होंने 'दिने दिने याति मदीय जीवितम्' जैसे काव्यात्मक एवं यथार्थ नामकरण को स्वीकार किया।

संस्कृत वाङ्मय की प्रथम डायरी

दिने दिने याति मदीय जीवितम् : एक रम्य और उपादेय सृष्टि

- प्रो० ओमप्रकाश पाण्डेय

अत्यन्त प्रौढ़ महाकवि, श्रेष्ठ मनीषी, नव-नवोद्भावनाओं के चिन्तक, अजातशत्रु और सदैव सबकी सहायता के लिए तत्पर उदार हृदय मानव तथा देश-विदेश में संस्कृत-वाङ्मय के प्रचार-प्रसार के लिए निरन्तर सन्नद्ध और परिपक्व गवेषक तथा वाग्मी प्रो० डॉ० सत्यव्रत शास्त्री सतत सारस्वत-साधना के ऐसे शिखर प्रतीक-पुरुष हैं, जिनकी लेखिनी अद्यावधि अविराम गति से देववाणी के भण्डार को समृद्ध करने में संलग्न है। उनकी सद्य: (सन् २०११ में) प्रकाशित नवीनतम कृति है - 'दिने दिने याति मदीय जीवितम्', जो दैनन्दिनी-लेखन की संस्कृत में प्रथम, परन्तु उत्कृष्टतम उपलब्धि है।

संस्कृतेतर अन्य भाषाओं में डायरी-लेखन और प्रकाशन की सुदीर्घ परम्परा है। डॉ० शास्त्री की इसी कृति (पृ० १६१) से विदित होता है कि पाश्चात्य देशों में Diary of Ann Frank, Diary of Pepys प्रभृति विशाल डायरी-साहित्य उपलब्ध है। अंगरेजी के अतिरिक्त अरबी-फारसी भाषाओं में भी प्रचुर डायरी-लेखन हुआ है। मुगल बादशाहों ने अपनी आत्मकथाएँ प्राय: दैनिक घटनाओं के विवरणों के माध्यम से ही लिखीं, जैसे - बाबरनामा, आइने अकबरी तथा तुजुके जहाँगीरी इत्यादि। हिन्दी प्रभृति क्षेत्रीय भारतीय भाषाओं में भी बहुसंख्यक डायरियाँ प्रकाशित हुई हैं, लेकिन संस्कृत में डायरी-लेखन, विवेच्य कृति से पूर्व, अनुपलब्ध है। संस्कृत के सर्वाङ्गीण विकास के लिए प्रतिश्रुत शास्त्रीजी को यह टीस बहुत समय से अनुभव हो रही थी, इसीलिए उन्होंने स्वयं ही इस अभाव को दूर करने का सङ्कल्प किया, जिसका प्रतिफल सम्प्रति प्रकाशित रूप में हमारे सम्मुख है।

इस कृति के नामकरण में भी लेखक को बहुत ऊहापोह करना पड़ा, क्योंकि अन्य भाषाओं में डायरी के लिए पहले से ही प्रचलित अनेक नाम थे, यथा हिन्दी में 'दैनन्दिनी', बँगला में 'दिनपञ्जी', गुजराती में 'वासरी' इत्यादि। लेकिन शास्त्रीजी के मन में डायरी-लेखन की जो परिकल्पना थी, उसके अनुरूप उन्हें प्रचलित नामों में से एक भी नहीं रुचा, और उन्होंने 'दिने दिने याति मदीय जीवितम्' जैसे काव्यात्मक एवं यथार्थ नामकरण को स्वीकार किया।

प्रचलित मान्यता के अनुरूप डायरी-लेखन प्रतिदिन होना चाहिए, लेकिन शास्त्री जी के सदृश सारस्वत-अनुष्ठानों में अतिव्यस्त व्यक्ति के लिए यह सम्भव नहीं था। निकट और दूर की यात्राएँ भी इसमें बाधक थीं। इस कारण लेखन में कभी-कभार अन्तराल स्वाभाविक था, जिसका स्पष्टीकरण भी उन्होंने 'पुरोवाक्' तथा भीतर के पृष्ठ १६३ पर दिया है – 'डायरी मम प्रतिदिनं वृत्तस्य वृत्तस्य वर्णनं भवेत्।... कदाचित् तथा कार्यान्तरातिपातो भवति यथा यस्मिन् दिने वृत्तानि वृत्तानि तेषां तस्मिन्नेव दिने लिपिबन्धो न सम्भवति तदाऽहं दिनद्वयानन्तरं दिनत्रयानन्तरं ततोऽप्यधिक दिनानन्तरं लिपिबन्धं करोमि। तत्स्मृत्याधारेणैव।'

डायरी-लेखन के प्राणभूत तत्व हैं – प्रामाणिकता, निश्छल वैयक्तिकता, लोकोपयोगिता तथा पाठक को बाँधे रखने की अकूत क्षमता, जो 'दिने दिने याति मदीयजीवितम्' में भरपूर है। श्रद्धेय शास्त्रि-प्रवर की यह संस्कृत-डायरी, जिसका आरम्भ १४ जनवरी २००६ से होता है, जो सङ्क्रान्ति-पर्व था, और समापन १८ जून २००७ के विवरण से होता है। डेढ़ वर्ष की इस कालावधि में लेखक के वैयक्तिक और सार्वजनिक क्रिया-कलापों, घटित सारस्वत अनुष्ठानों तथा मानस-पटल पर प्रतिबिम्बित बहुविध प्रिय-अप्रिय अनुभूतियों का विवरण तो यह डायरी यथातथ्य प्रस्तुत करती ही है, साथ ही सांस्कृतिक और साहित्यिक दृष्टि से उपादेय बहुसंख्यक ऐसे तथ्यों का उद्घाटन भी करती है, जो अन्यथा अचर्चित और अज्ञात ही रह जाते। भाषा की दृष्टि से भी यह कृति अत्यन्त महत्वपूर्ण है। अनेक नये शाब्दिक प्रयोग शास्त्री जी की विशिष्ट वैयाकरणिक अभिज्ञता के द्योतक तो हैं ही – पाठकों के लिए भी अभिव्यक्ति के नये क्षितिज आविष्कृत करते हैं। वाक्य-रचना की संश्लिष्टता और नये-नये पदबन्धों (मुहावरों) के प्रयोग संस्कृत-भाषा की अपार शक्तिमत्ता का बोध कराते हैं। भाषा जब दैनन्दिन जीवन के घटना-क्रम से एकरूप होती है, तो उसकी अभिव्यक्ति की भङ्गिमाएँ कितनी विविधता और रमणीयता से अलंकृत हो उठती हैं, इसका अनुभव पाठक को प्रतिपद इस डायरी के अध्ययन और आस्वाद में होता है।

शास्त्री जी प्रकृत्या सारस्वत-साधना के लिए समर्पित हैं – एक क्षण भी अन्य कार्यों में नष्ट करना उनके लिए असह्य है, इसकी झलक कृति में पौनःपुन्येन मिलती है। उनकी तद्विषयक कतिपय उक्तियाँ अथवा प्रतिज्ञप्तियाँ इस प्रकार हैं –

'आत्मन्येवात्मना तुष्टोऽहं साहित्य-साधनायां कालं व्यत्ययापयम्। न क्षणमपि वृथाऽहं करोमि। तादृशी मे प्रकृतिः। एतदर्थं धर्मपत्नी मह्यं भृशं कुप्यति। न स्वास्थ्येऽवदधाति श्रीमन्त इति मामधिक्षिपति। परन्तु सारस्वतमाराधनमेव मह्यं रोचते। नान्यत्र मे प्रकृतिः। किं करवाणि। नाहं स्वां प्रकृतिमतिक्रान्तुं प्रभवामि।' (पृष्ठ १८)

यात्रा में, विमान अथवा रेलयान के लेट हो जाने पर भी, वे किस प्रकार लेखन कर लेते हैं, इसका विवरण उन्होंने स्वयं ही पृष्ठ ३७ पर अंकित किया है — 'यात्रार्थं यत्र कुत्रापि प्रस्थितोऽहं लेखन-सामग्रीं -लेखनीं, पत्राणि काष्ठफलकं च यत्र पत्राणि स्थापयित्वा लेखनं सुकरम् — सहैव नयामि। वस्त्रादिभिरन्यैरुपकरणैः सह मञ्जूषिकायां तामपि स्थापयामि। अतो गन्त्रीविरामस्थानं वा भवतु, व्योमपत्तनं वा, तां मञ्जूषिकातो निष्कास्य लेखनकर्मण्यात्मानं व्यापारयामि। तेन सदुपयोगोऽपि भवति, साहित्यसाधनाऽपि यैव मम विनोदः। अस्मादेव महान्तं ग्रन्थराशिं निर्मातुमहमभूवं शक्तो यो जनान् विस्मापयति। .... नाहं क्षणमपि व्यर्थं करोमि, शास्त्राभ्यसनं मे व्यसनम्, क्षणशः कणशश्चैव विद्यामर्थं च चिन्तयेदिति पुरातनोक्तिमनुसर्तुं सर्वात्मना यते' (पृ० ३७-३८)। प्रत्येक

उपर्युक्त अंश, साहित्य-साधक के लिए प्रेरणा के अप्रतिम स्रोत हैं।

अति संयत और शालीन होने पर भी, मनीषी भी अन्ततः मानव ही है। यदा-कदाचित् दुर्व्यवहार के आघातों का उसके अन्तःकरण पर भी प्रभाव पड़ता ही है। डायरी-लेखक के रूप में ऐसे प्रसंगों का उल्लेख न करना शास्त्री जी को भी अनुचित लगा - इसलिए 'दिने दिने याति मदीय जीवितम्' में उल्लिखित ऐसे कतिपय स्थल किसी भी सहृदय की संवेदना को झकझोर जाते हैं। पृ० ३४ पर 'पूज्यपूजाव्यतिक्रमः' का एक ऐसा ही प्रसंग उल्लिखित है, जब एक कार्यक्रम में लेखक की वरिष्ठता की उपेक्षा कर संचालिका ने उनसे कनिष्ठ व्यक्ति का सत्कार जान-बूझकर पहले किया, जिसकी प्रतिक्रिया इस प्रकार हुई — 'क्रमव्युत्क्रमो मां भृशमपिपीडत। कथं मय्येतादृशोऽनादरभावो यत्परिपार्श्विता परिपारयपाक्रियत इति न मे सह्यमासीत।' महाकवि कालिदास ने भी इस अनौचित्य को श्रेयस् में बाधक ही माना है — 'प्रतिबध्नाति हि

श्रेयः पूज्यपूजाव्यतिक्रमः' (रघु० प्रथम सर्ग)। मनोवेदना के एक अन्य प्रसंग का उल्लेख भी है, जब एक प्रतिष्ठित व्यक्ति ने, जान-बूझकर लेखक को मिलने का समय नहीं दिया। प्रतिष्ठित व्यक्तियों के द्वारा विद्वानों की यह उपेक्षा लेखक को अत्यन्त अप्रिय प्रतीत हुई-जिसका आभास इन पंक्तियों से होता है- 'कथं माद्दृशोऽपि जन एवं तिरस्क्रियते प्रतिष्ठितम्मन्येन जनेन मे मानसीं रुजं जनयति। एवं धर्मकञ्चुकप्रवेशिन एतादृशा वाक्कौशलेन जनान्मोहयन्तोऽनार्यं व्यवहरन्ति सरस्वतीसमुपासनामात्ररुचिषु शास्त्रैकचक्षुष्केषु सांसारिकविषय पराङ्मुखवृत्तिषु विद्वत्सु (पृ० २४)। साहित्यिक चेतना के जागरण में सामान्यतः रुचि न लेनेवाले धनी-मानी व्यक्तियों और धर्मोपदेशकों की खबर लेखक ने एक अन्य स्थल पर भी ली है- 'न चाढ्यजना अपरत्व एतादृशेषु कार्येषु रुचिं दधति।... ये चास्माकं धर्माचार्या धर्मोपदेशका वा तेऽपि स्वार्थानुसन्धानपरा एव। न लोकं धार्मिकेषु कृत्येषु प्रेरयन्ति। एतत्प्रभाववशादेव साहितीमर्मविद्वांसो विद्वांस उपेक्षाभाजनं भवन्ति (पृ० ४८)।' डॉ० वाचस्पति उपाध्याय के द्वारा भी किये गये एक अशोभन व्यवहार की ओर लेखक ने इंगित किया है। लेखक के द्वारा मिलने के लिए दूरभाष पर सम्पर्क करने पर पहले तो उन्होंने बहाना बनाया, और बाद में समय तय होने पर लेखक जब उनके यहाँ पहुँचा, तो वे कहीं और खिसक गये तथा देर तक प्रतीक्षा करने पर भी नहीं लौटे। एक योग्यता, कृतित्व, अनुभव और वयस में भी अतिवरिष्ठ ऐसे व्यक्ति के प्रति, जो सुदीर्घकाल तक उनका ज्येष्ठतम सहयोगी, विभागाध्यक्ष और अभिभावक भी रहा हो, मात्र कुलपतित्व के अहंकार में कनिष्ठ सहयोगी का ऐसा अनुचित व्यवहार निन्दनीय ही माना जायेगा। आज उपाध्यायजी नहीं हैं, लेकिन इस प्रकार का व्यवहार उनकी कीर्ति में कालिख लगानेवाला ही है। इस प्रसंग के उल्लेख का अभिप्राय मात्र इतना ही है कि प्रत्येक संस्कृतज्ञ को सप्रयत्न इस प्रकार के ओछे व्यवहार से बचना चाहिए।

शास्त्रीजी ने, सरकारी विभागों के द्वारा भी जनता के साथ कितना पीड़ाप्रद व्यवहार किया जाता है, इसका स्वोपज्ञ विवरण डायरी में सँजोया है। विद्युत विभाग ने बिजली के बिल में मनमानी रकम जमा करने का जो निर्देश दिया और उसे ठीक करने में कितनी अड़चनें लगाईं, इसका लेखा-जोखा डायरी में विस्तार से है (पृ०२२८)।

(५)

अकृतज्ञता की बढ़ती हुई दुष्प्रवृत्ति से भी शास्त्रीजी का क्षोभ डायरी में प्रकट हुआ है– 'अद्यत्वे कृतकार्या उपकारिणं न स्मरन्ति, न केवलमिदमेव, तद्दर्शनमपि परिहरन्ति' (पृ० ४६)। वृद्धावस्था में, एक सद्गृहस्थ की धर्मपत्नी के अस्वास्थ्य के सन्दर्भ में भूयसी चिन्ता स्वाभाविक है, क्योंकि उम्र के इस पड़ाव पर, दम्पती में वासनारहित निष्कलुष और निःस्वार्थ प्रेम ही अवशिष्ट रहता है। दि० २५ अप्रैल २००६ के दैनन्दिनी-लेखन में डायरीकार पत्नी के गिरते हुए स्वास्थ्य से इतना आहत है कि उसके सम्मुख किङ्कर्तव्यविमूढ़ता की स्थिति दिखलाई देती है– 'कथमत्र प्रवर्तितव्यमिति चिन्तयन्नपि न किञ्चिदवधारयामि।... यदि तस्या महाप्रयाणवेला समुपस्थितैव, यथा साऽऽह, कथमहमेकाकी जीवितशेषं यापयिष्यामि' (पृ० ५४)।' लेकिन तीन दिन बाद ही, २८ अप्रैल की दैनन्दिनी के आलेख में पत्नी के मानसिक असन्तुलन और प्रलाप से, जो लेखक के अनुसार 'थायराइड' से एक ग्रन्थि के न्यूनाधिक्यवशात् थी, वह इतनी अशान्ति अनुभव करते हैं कि घर में नहीं रह पा रहे हैं– 'तस्या अनेन व्यवहारेण मनसि महान् मे क्लेशोऽजनिष्ट।... धर्मपत्न्या वाग्बाणैर्विद्धोऽशान्तमना गृहे स्थातुं नैच्छम्' (पृ० ६२)। १४ दिस० २००६ के आलेख में भूले-बिसरे, बाल्यकाल के साथी के पुनर्मिलन और मधुरालाप का सुस्निग्ध विवरण है।

मानसिक अशान्ति दूर करने के लिए श्रीशास्त्रीजी का विचित्र नुस्खा है। वह है मन को एकाग्र कर उसे रचनात्मक कार्य में लगा देना– 'पूर्वेद्युर्गृहे किञ्चित्तादृशं संवृत्तं येन मे मनो नितान्तं तान्तमभवत्। विचित्रा मे प्रकृतिः। यदाऽहं मनसाऽशान्तो भवामि, तदाऽधिकतरं श्राम्यामि व्यवसायात्मिकां मे बुद्धिं समाश्रित्य निबन्धनादिनिबन्धने आत्मानं व्यापारयामि' (पृ० १०७)।

डायरीकार के वैयक्तिक जीवन के कुछ अन्य पक्ष भी अत्यन्त प्रेरक हैं। उनमें से एक है, नौकरों के साथ सद्व्यवहार का आग्रह। अपनी शिष्या उज्ज्वला के द्वारा परिचारिका के निमित्त लाये गये और समर्पित शॉल के प्रसंग का उल्लेख करते हुए शास्त्रीजी ने सम्राट अशोक के अभिलेखांश को उद्धृत करते हुए जो मन्तव्य प्रकट किया है, वह उनके हृदय की आत्यन्तिक मानवीयता का द्योतक है– 'दासभृतकम्हि सम्पटिपती– दासभृतकान् प्रति सम्प्रतिपत्तिः = सम्यग् व्यवहारः कर्तव्यः। तदतीवावश्यकम्। वेतनभोगिने

एते जठरपिठरीपूरणाय श्राम्यन्ति। तेषाँ श्रमो यदि प्रशस्यते तर्हि तत्तोषु महान्तं सन्तोषं जनयति द्विगुणितेनोत्साहेन च ते सेवाकर्मण्यात्मानं व्यापारयन्ति। सेवाधर्मः परमगहनः। येऽत्र व्यापृताः सर्वभावेन तेऽस्मत्कृतज्ञताभरभराहीः। तान् ये निराद्रियन्तेऽवरकोटिका इति वाऽधमा इति वा तेऽसम्यग्दर्शनाः' (पृ० १५०)।

संस्कृत-विद्वानों के पुत्र-पौत्र प्रायः संस्कृत नहीं पढ़ते। इसलिए विद्वज्जनों को बहुधा यह चिन्ता ग्रस्त करती रहती है कि उनके अपूर्ण ग्रन्थों, उनकी पाण्डुलिपियों तथा सतत प्रयत्न से संचित ग्रन्थराशि का भविष्य क्या होगा? शास्त्री जी भी इस सन्दर्भ में अपवाद नहीं हैं। उनकी ये पङ्क्तियाँ प्रत्येक संस्कृतज्ञ के लिए मार्गदर्शिका हैं कि न्यूनतम एक पुत्र को तो उन्हें संस्कृतज्ञ बनाना ही चाहिए- ' न मत्सुतः पौत्रश्च विशेषेण संस्कृताऽधीतिनौ। पाण्डुलिपिरूपेण स्थितोऽपूर्णो मे ग्रन्थो वा ग्रन्थौघो वाऽकिञ्चित्करस्तत्कृते स्यात्।'

देश-देशान्तर में संस्कृत के अध्यापन, शोध-सङ्गोष्ठियों और सम्मेलनों में भाग-ग्रहण-हेतु शास्त्री जी ने उन्मुक्त रूप से विश्व भर में बहुधा भ्रमण किया है। थाईलैण्ड में तो वे चिरकाल तक मात्र आचार्य ही नहीं रहे, अपितु वहाँ की सम्मान्य राजकुमारी जी के भी परम आदरणीय गुरु बने। रामकथा के बृहत्तर भारत में विद्यमान विविध रूपों तथा स्वरूपों का आकलन कर 'रामकीर्तिकाव्यम्' सदृश महत्काय महाकाव्य का प्रणयन थाई-रामकथा के आधार पर किया, इसलिए थाईलैण्ड के भारतस्थ दूतावास के अधिकारियों की अनन्त श्रद्धा के वे आस्पद रहे हैं- इसका विवरण भी डायरी में अत्यन्त प्रिय शब्दों में संचित है। हंगरी के दूतावास के अधिकारियों के साथ भी उनके आत्मीय सम्बन्धों का परिचय इस डायरी से मिलता है। हंगरी के यशोधर संस्कृतज्ञ अलेक्जेण्डर चोमा करश की मातृभक्ति एवं संस्कृत-सेवा का वृत्त भी डायरी की विशिष्ट निधि है। हंगरी के ही अन्य श्रेष्ठ संस्कृतज्ञ जोजेफ वेकेर्दी का विवरण भी श्लाघ्य है (पृ० २४४)। शास्त्री जी ने इसी क्रम में पाश्चात्य विद्वानों के अनुकरणीय और अभिनन्दनीय विद्या-व्यसन का भी सादर उल्लेख किया है (पृ० २४५), क्योंकि 'नहि कृतमुपकारं साधवो विस्मरन्ति।'

वैयक्तिक सन्दर्भों के अतिरिक्त यह महनीय कृति अनेक ऐसे नवीन साहित्यिक तथ्यों की भी प्रस्ताविका है जो विद्वानों की दृष्टि से भी प्रायेण अगोचर रहे हैं। नृपति शिङ्गभूपाल के संगीतविषयक ग्रन्थ 'सङ्गीत सुधाकर' तथा अलङ्कारशास्त्रीय ग्रन्थ 'रसार्णव सुधाकर' के नाम प्रायः बहुश्रुत हैं, लेकिन शिङ्गभूपाल शूद्र कुलज थे, इसकी जानकारी स्वल्प लोगों को ही होगी। यही स्थिति राजा मातंगदिवाकर तथा दाक्षिणात्य नृपति प्रौलय की भी है। शास्त्री जी ने इस तथ्य का उल्लेख कर सामाजिक सद्भाव के संवर्धन की ही चेष्टा की है (पृ० २१)। संस्कृत और अरबी भाषाओं में विद्यमान पारस्परिक साम्य का उद्घाटन भी इसी क्रम में अत्यन्त उपादेय है (पृ० २६)। महाकवि कालिदास के 'रघुवंश' और 'कुमारसम्भव' सदृश बृहत्कलेवर सम्पन्न महाकाव्यों की गणना बृहत्त्रयी में न की जाकर लघुत्रयी में क्यों की जाती है, यह जिज्ञासा भी लेखक के मानस को निरन्तर आन्दोलित करती रही है। 'अहिंसा परमो धर्मः' - यह सूक्ति मूलतः किस ग्रन्थ की है - इसकी पड़ताल करने पर सामान्यतः हमारा जैन-बौद्ध साहित्य की ओर ध्यान जाता है, लेकिन शास्त्रीजी ने इस सन्दर्भ में यह उल्लेख कर भ्रम का अपनयन कर दिया है कि इसका वास्तविक स्रोत महाभारत है। 'काव्यशास्त्रविनोदेन कालो गच्छति धीमताम्' - यह उक्ति चिरपरिचित है, लेकिन यह विनोद किस प्रकार का होता है, इसे जानने की यदि आपकी इच्छा हो, तो डायरी के पृष्ठ १९-२० का अवलोकन कीजिए, जहाँ लेखक ने 'द्यूत', 'स्त्रीप्रसङ्ग' और 'चौरप्रसङ्ग' शब्दों के बिलकुल नये और विलक्षण अर्थ दिये हैं, जिन्हें जानकर इन शब्दों के प्रति आपका वैरस्य अत्यन्त रुचिकर कुतूहल में परिणत हो जाता है। आभाणक है - 'प्रातर्द्यूतप्रसङ्गेन मध्याह्ने स्त्रीप्रसङ्गतः।

रात्रौ चौरप्रसङ्गेन कालो गच्छति धीमताम्॥'

अतिव्याप्त

इसके अनुसार प्रभात काल द्यूत-प्रसंग से, दोपहर स्त्रीप्रसङ्ग से और रात चौर-प्रसंग से बुद्धिमान् बिताते हैं, लेकिन यह भी कोई बात हुई कि सवेरे-सवेरे जुआँ खेलें, दोपहर को स्त्री-प्रसंग करें (- जबकि शास्त्रों में दिवा मैथुन निषिद्ध है-), और रात में चौरप्रसंग करें! फिर भी बुद्धिमान् माने जायें! शास्त्रीजी ने हमारे धर्मसंकट का निवारण यह कहकर कर दिया है कि यहाँ

'द्यूतप्रसङ्ग' से महाभारत के पाठ, स्त्री-प्रसङ्ग से रामायण के पाठ और चौर-प्रसङ्ग से भागवत के पाठ का अर्थ ग्राह्य है। हुई न बिल्कुल नई बात? मध्य एशिया में प्रचलित शब्द 'खलीलह दमनह' की वास्तविकता को जानने के लिए भी आपको इस डायरी से रूबरू होना पड़ेगा, जिसमें शास्त्रीजी ने लिख दिया है कि यह नामकरण है फारसी भाषा-भाषी देशों में 'पञ्चतन्त्र' का, जो 'पञ्चतन्त्र' के करटक और दमनक नामवाले दो शृगाल पात्रों पर आधृत है (पृ० २००)। 'रघुवंश' की पुरानी व्याख्याओं का आलोडन करके शास्त्रीजी ने 'मन्दः कवियशः' की भी प्रचलित व्याख्या को चुनौती दे दी है। तदनुसार 'मन्दः' शब्द शनि और 'कवि' शुक्र के लिए यहाँ व्यवहृत हैं — एक व्याख्याकार के अनुसार (पृ० २०३)। विभिन्न भाषाओं की कॉकटेल या खिचड़ी से बनी मणिप्रवाल शैली की जानकारी भी रोचक है (पृ० २०५)। 'रघुवंश' के ही चतुर्थ अङ्कगत 'सामान्यप्रतिपत्तिपूर्वकमियं दारेषु दृश्या त्वया' — पंक्ति के 'सामान्य' पद के भी चार अर्थ प्राचीन व्याख्याओं का मन्थन करके शास्त्रीजी निकाल लाये हैं (पृ० २०६)। उत्सुकता के शमन के लिए स्वयं ही 'दिने दिने याति मदीय जीवितम्' का अवलोकन कीजिए। शास्त्र-विचार की पारम्परिक शैली के 'उक्त', 'अनुक्त' और 'दुरुक्त' — जैसे अतिप्रचलित पदों से भी यह डायरी हमारा परिचय करा देती है (पृ० २१८)।

संस्कृत-वाङ्मय की इस प्रथम डायरी का लेखन अत्यन्त प्रौढ़ संस्कृत भाषा में सम्पन्न हुआ है। लेखक के भीतर का वैयाकरण उन्हें निरन्तर नये प्रयोगों की दिशा में उत्प्रेरित करता रहा है। भाषा जब नई अनुभूतियों, नवीन विचारों और आधुनिक जीवन में प्रचलित नये उपकरणों से रूबरू होती है तो शब्दों के नये-नये प्रयोग स्वयमेव आवश्यक हो उठते हैं। दैनन्दिनी दैनिक जीवन से साक्षात् सम्बद्ध होती है, इसलिए वह सीमाओं को तोड़कर अरूप को रूपायित करने एवं निर्गुण को साकार करने के लिए व्याकरण एवं कोशग्रन्थों में विद्यमान अप्रचलित, लेकिन सार्थक शब्दों को अपनी अभिव्यक्ति में पिरोने के लिए विवश हो जाती है। ऐसे नये शाब्दिक प्रयोग भी इस डायरी-लेखन की महत्त्वपूर्ण उपलब्धियाँ हैं। ऐसे कतिपय शब्द इस प्रकार हैं —

डॉ० सत्यव्रत शास्त्री द्वारा विरचित
'सीतानिर्वासनोपाख्यानम्'

वैयाकुली (व्याकुलता पृ० १३), दूरश्रुति दण्डक (टेलीफोन का चोगा पृ० २४), आधार प्रकोष्ठ (बेसमेंट,पृ० २७), आमन्त्रण (विदाई लेना - शाकुन्तल में प्रयुक्त, लेकिन बाद में इस अर्थ में प्रायेण अप्रयुक्त, पृ० ३६), भूमिक (फ्लोर - मँजिल, पृ० ३८), सर्वरात्र (पूरी रात, पृ० ४१), प्रतिरूपक (copy - प्रति, पृ० ४७), उपार्जेकृत्य (बल का संचार करके), धनधनायिता (धन-धनाने का नामधातुक प्रयोग), गमिकर्म (जाना, पृ० २७), सामान्य (सामान के अर्थ में, पृ०७५) ध्वनिमुद्रिका (C·D, पृ० ९७), सखिध - सपीति (खाना - पीना, पृ०११२) धनाया (धनलोलुपता, पृ० ११६), कण्वचिकीर्षा (पाप करने की इच्छा, पृ० १२५), न्यक्ष (विस्तार, पृ०१२६), उत्कृत (अतिरिक्त, पृ०१३७), भाषणव्रज (भाषण समूह पृ०१६७), अवलोकक (द्रष्टा, पृ०१७६), घृतचेल (धारिया चीं, पृ० १७६), संराविण (सर्वत्र शोर, पृ०१७९), व्यतिहार (विनिमय, पृ०१८०), प्राभृतीकृत (उपहृत, पृ०१८३) समाशम (सहभोजन, पृ० १८७), कणेहत्य (श्रद्धापूर्वक, रुचि ले-लेकर, पृ०१९५), प्रारिप्समाना (प्रारम्भ करने की इच्छुक, पृ० २२१) वैद्य (विद्वान के नये अर्थ में, पृ० २२३), उल्लाघ (नीरोग, पृ० २४८) इत्यादि)

इस डायरी - लेखन में अनेक नये पदबन्धों का भी प्रयोग आकर्षित करता है, यथा - 'हृदयानि सीव्यन्ताम्' (दिलों को जोड़ना चाहिए, पृ० ७७) तथा वंशस्तम्बाल्लखानुकर्षणम् (बाँस के गुच्छे से बालों को निकालना, पृ० १०५) इत्यादि)

शास्त्री जी ने क्रियापदों के प्रयोग के विषय में भूमिका में ही उल्लेख कर दिया है कि यह डायरी - लेखन प्राय: लुङ् लकार (सामान्य भूत) में सम्पन्न हुआ है। 'लिट् प्रिय: कालिदास:' के अनुकरण पूर्वक कहा जा सकता है कि 'लुङ् प्रिय: श्री शास्त्रिवर्य:'

डायरी के ही पृष्ठ ६५ पर यह प्रसिद्ध अँग्रेजी उक्ति उल्लिखित है - youth is beautiful, old age is useful - अर्थात् यौवन सुन्दर है और वृद्धावस्था उपादेय। लेकिन 'दिने दिने याति मदीय जीवितम्' में यौवन और वार्धक्य दोनों का ही अतिमनोरम संयोग परिलक्षित होता है।

निष्कर्ष यह कि प्रस्तुत कृति रमणीय तो है ही, अत्यन्त उपादेय भी है।...

नमः सभाभ्यः सभापतिभ्यश्च ।

* अयि मान्यमान्याः भारतसर्वकारस्य मानवसंसाधनविकासमन्त्रिणः अभियान्त्रिकी–विद्यावि द्योतितान्तःकरणाः, व्यावसायिकप्रबन्धनपारावरीणाः, भारतीयशिक्षाक्षेत्रे परिष्करणाय नितान्तोत्साहोद्यमाकांक्षापरायणाः, अभिनन्दनीयाः श्रीमन्तः एम.एम. पल्लमराजूमहोदयाः,

* अपि च संस्कृतसमाराधकेषु अग्रगण्याः वरेण्याः विद्यावयःतपोवृद्धाः विपश्चिदपश्चिमाः उत्सवमूर्त्तयः अभिवन्दनीयाः आचार्यसत्यव्रतशास्त्रिवर्याः,

* दिल्लीविधानसभाया अध्यक्षाः, संस्कृत–संस्कृति–समाराधकाः स्वनामधन्याः डॉ. योगानन्द शास्त्रिमहोदयाः,

* राष्ट्रियसंस्कृतसंस्थानस्य यशस्विनः कुलपतयः प्रो. राधावल्लभ त्रिपाठी महोदयाः,

* राष्ट्रियसंस्कृतविद्यापीठस्य तिरुपतिस्थस्य कर्मठाः कुलपतयः प्रो. हरेकृष्ण शतपथी महोदयाः,

* भारतीयविद्याभवनस्य दिल्लीस्थकेन्द्रस्य निपुणाः निदेशकाः प्रशासनकर्मसुदक्षाः श्रीमन्तः अशोकप्रधान महाशयाः,

* भारतीयविद्यामन्दिरस्य प्रतिष्ठापकाः श्रीमन्तः बी. एम. मुन्द्रा महोदयाः,

* अभिरूपभूयिष्ठायामस्यां परिषदि समुपस्थिताः विद्वांसो विदुष्यश्च

हर्षप्रकर्षस्यायं विषयो यदद्य वयं सर्वे संस्कृतकविमूर्धन्यानां व्याकरणशास्त्रपारदृश्वनाम् आचार्य– शास्त्रिवर्याणाम् अपूर्वग्रन्थरत्नस्य *'यूरोपीयविदुषां संस्कृतरचनाः'* इत्यभिधस्य लोकार्पणपुण्यावसरे समवेताः स्मः ।

१९/७/२०१३

भारतीय विद्या भवन, नई दिल्ली

CITATION

An outstanding Sanskrit scholar and creative writer, Prof. Satya Vrat Shastri has won international acclaim with a large number of publications in India and abroad. Many of his writings have run into several editions and translated in other languages, Indian and foreign. Presently he is Honorary Professor at the Special Centre for Sanskrit Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi.

A former Vice-Chancellor of Shri Jagannath Sanskrit University, Puri, Orissa, he was elected recently as Fellow by the Accademia Studi Mediterrani, the Academy of Mediterranean Studies, Aggrigento, Italy.

Born on 29th September, 1930, he had his early education under his father, the great Sanskrit grammarian, Prof. Charu Deva Shastri. During his education, he was consistently top rank holder up to Post-Graduation and won University Medals. After completing his Ph.D. at the Banaras Hindu University, he joined the University of Delhi, where during the forty years of his teaching career, he held important positions as the Head of the Department of Sanskrit and the Dean of the Faculty of Arts.

He has the distinction of having been a Visiting Professor at five Universities on three Continents. Among his large number of foreign students the most noteworthy is Her Royal Highness Maha Chakri Sirindhorn, the Princess of Thailand. He has attended and chaired a number of national and international conferences and seminars and delivered more than a hundred lectures in Universities and other institutions of higher learning in Europe, North and South America, Southeast Asia and the Far East.

Both a creative writer and a literary critic, Prof. Satya Vrat Shastri has, to his credit, three Sanskrit Mahākāvyas of a thousand stanzas each, a Prabandhakāvya, a Patrakāvya (in two volumes), three Khaṇḍakāvyas and the first ever diary of Sanskrit literature *Dine dine yāti madīyajīvitam* as also an autobiography, which also is the first one of its kind, *Bhavitavyānāṁ dvārāṇi bhavanti sarvatra* (in the press). The critical work, *The Rāmāyaṇa—A Linguistic Study* which is the first ever linguistic appraisal of any extant Sanskrit work, *Kālidāsa Studies* (in two volumes), *Discovery of Sanskrit Treasures* (in seven volumes), *Sanskrit Studies—New Perspectives* and hundreds of research articles and Forewords to about a hundred books, are his contribution as a critic. *He is the subject matter of seventeen theses for M.Phil., Ph.D. and D.Litt. degrees in Indian Universities.* He has edited two research journals, the *Indological Studies* of the University of Delhi and the *Śrījagannāthajyotiḥ* of the Shri Jagannath Sanskrit University, Puri, Orissa of both of which he was the founder, three Felicitation Volumes and a Dictionary of Sanskrit Words in Languages of Southeast Asia.

He has made a significant contribution to the field of translation as well. A.A. Macdonell's English work *A Vedic Grammar for Students* he has translated in Hindi, the Sanskrit Mahākāvya of the Citrakāvya variety, the *Śrīrāmacaritābdhiratnam,* of Nityanand Shastri he has translated in English and a thousand Sanskrit *Subhāṣitas*, wise sayings, he has translated both in Hindi and English. He is busy at present translating, in

Sanskrit verse, the select poems of the most prominent poets of different languages of Europe.

He has deep commitment to national integration as evidenced by such of his write-ups as "Contribution of Muslims to Sanskrit" and "Christian Literature in Sanskrit". He has published the first ever biography of Guru Gobind Singh, the Tenth Sikh Guru, in Sanskrit poetry. It is this that got him the Sahitya Akademi Award in 1968.

His Sanskrit Mahākāvya, *Śrībodhisattvacaritam,* has for its theme the Buddhist Jātakas.

For years he has been the President of the Jainological Research Society of India.

At the moment he is working on the following projects:

(a) Sanskrit Inscriptions of Thailand: A topographical, Socio-historical, Cultural, Linguistic and Literary Appraisal
(b) Rāma Story in Southeast Asia
(c) Sanskrit Place Names in Southeast Asia

He is the recipient of sixty-three honours and awards, national and international, including six Honorary Doctorates, Punjab Govt.'s Shiromani Sanskrit Sahityakar Award, Uttar Pradesh Sanskrit Academy's Sanskrit Sahityakara Sammana, R.J. Dalmia Trust's Shrivani Alankarana, K.K. Birla Foundation's Vachaspati Puraskarṭa, Modi Kala Bharati's Dayawati Modi Vishva Sanskriti Sammana, Thai Royal Decoration " The Most Admirable Order of Direkgunabhorn", President of India Certificate of Honour, Padma Shri from the Govt. of India, Awards from practically every Sanskrit Academy of India (He is the first to receive the Rajasthan Sanskrit Academy Sammana and the Himadri Antarrashtriya Uttaranchal Sammana of the Uttaranchal Sanskrit Academy), Honour "Autorita Academische Italiano Straniere", the Civil and Academic Authority for Foreigners from the Govt. of Italy, the Medallion of Honour from the Catholic University, Leuven, Belgium and Kālidāsa Award from the International Institute of Indian Studies, Ottawa, Canada, which has also elected him Fellow for life.

Recently he has got the most prestigious Jnanpith Award. He is the first one to receive it in Sanskrit in its forty-three-year-long history.

A great visionary, a versatile genius, a penetrating thinker, a prolific writer, both creative and critical and rightly termed as a "living legend in the field of Sanskrit" by the President of the Silpakorn University, Bangkok, Thailand in the Citation for the Honorary Doctorate, Prof. Satya Vrat Shastri is a part of the world heritage now.

डॉ० सत्यव्रत शास्त्री द्वारा विरचित 'श्रीरामकीर्तिमहाकाव्यम्' के 'सीतानिर्वासनोपाख्यानम्' तथा 'लवजन्मोपाख्यानम्' का समीक्षात्मक अध्ययन

(वाल्मीकिरामायण के उपाख्यानों की तुलना में)

- प्रवेश सक्सेना

"यावत् स्थास्यन्ति गिरयः सरितश्च मही तले
तावद् रामायणकथा लोकेषु प्रचरिष्यति॥" बालकाण्ड 2.36

ब्रह्मा के ये वचन सत्य हुए हैं और रामकथा के विभिन्न रूपान्तरण भारत में ही नहीं सुदूर देशों (एशिया के विभिन्न स्थानों) में चिरकाल से प्रचलित रहे हैं। स्वाभाविक है कि रामकथा का रूप हर काल, हर देश, हर संस्कृति के अनुसार बदला भी है, और देखा जाए तो यह बदलाव घटनाक्रम में नए जोड़, नए मोड़ ही रामकथा को रोचक भी बनाते रहे हैं। रामकथा की सुदीर्घ परम्परा में एक नया महाकाव्य जो अपने भव्यरूप में जुड़ा है — वह है प्राञ्जल संस्कृत में निबद्ध डॉ० सत्यव्रतशास्त्री द्वारा विरचित 'श्रीरामकीर्तिमहाकाव्यम्'। थाई रामकथा पर आश्रित यह अभिनव प्रयोग अपने आप में विलक्षण है। थाईलैण्ड में 'रामकेन' नाम से जो रामायण प्रचलित है उसी को आधार बनाकर यह ग्रन्थ रचा गया है। पर जैसा स्वयं कवि का भूमिका में कथन है कि यहाँ ऐसे बहुत से आख्यानों को आधारभूत सामग्री के रूप में चुना गया है जो वाल्मीकिरामायण या अन्य भारतीय रामायणों में उपलब्ध नहीं है। इन्हीं से रामकथा के विकास में थाईदेश के योगदान को समझा जा सकता है। डॉ० सत्यव्रत शास्त्री यों तो संस्कृत व्याकरण भाषादि के अधिकृत एवं प्रतिष्ठित विद्वान् हैं पर मूलतः वे भावप्रवण कवि हैं जिनकी लेखनी से अनेक काव्य महाकाव्य निःसृत हुए हैं। इसके फलस्वरूप ही वे 'रामकेन' से सूत्र लेकर अपनी भाव-प्रवणता और कल्पनाशीलता से इस 'महाकाव्य' के व्यापक पटल का ताना-बाना बुन सके हैं। सबसे बढ़कर बात यह जिसे कवि ने महाकाव्य की भूमिका में स्वयं स्वीकारा भी है कि उनके मन पर उनके भाव जगत पर रामायणकथा बड़ी गहराई से अंकित रही है। जन्मपूर्व गर्भावस्था में ही पिताश्री से सम्पूर्ण वाल्मीकिरामायण का पारायण सुनकर, रामकथा के लिए उनके मन में विशेष आकर्षण रहा है। इस सबका कुल प्रभाव रहा है कि 'श्रीरामकीर्तिमहाकाव्य' रामकथा को विभिन्न आख्यानों-उपाख्यानों से जुड़ी सुन्दर पच्चीकारी की रचना के रूप में प्रकट कर सका।

+ उधर राजरानी सीता का वन में लवकुश को २ जन्म देना भी करुणरस का उत्पादक है।

प्रस्तुत लेख में 'सीतानिर्वासन' तथा 'लवजन्म' के उपाख्यानों का समीक्षात्मक अध्ययन प्रस्तुत किया जा रहा है। राम के आदर्श और मर्यादा पुरुषोत्तम रूप पर 'सीतापरित्याग' एक आक्षेप सा लगता है। इस घटना पर नकारात्मक एवं सकारात्मक दोनों ही प्रतिक्रियाएँ सदा से की जाती रही हैं। यद्यपि दोनों वाल्मीकिरामायण के आख्यान हैं जरूर पर दोनों के वर्णनप्रकार में साम्य कम, भेद अधिक है। इसलिए इनका अध्ययन करना रुचिकर भी रहा है।

'श्रीरामकीर्तिमहाकाव्यम्' के २०वें सर्ग के ४७ श्लोकों में 'सीतानिर्वासन' की घटना वर्णित है। रावणवध के पश्चात् अयोध्या में रामराज्याभिषेक होता है। भाइयों और पत्नी के साथ राम तो प्रसन्न थे ही पूरा लोकमानस प्रमुदित था। अनन्तकष्टपरम्परा को सहने के बाद सीता के जीवन में प्रसन्नता के पल आए थे। पर प्रसन्नता के इन अनिर्वचनीय क्षणों में कष्ट का अंधकार फिर से घेरने को था- दार्शनिक मनःस्थिति में कवि कहता है-

विचित्रैषा लोके स्थितिरिह यया नन्दति जनः
क्षणान् कांश्चित्कांश्चिद् गहनतमकष्टं व्रजति च॥२०.३

इस संसार में बड़ी विचित्र स्थिति रहती है- कुछ क्षण के लिए व्यक्ति खूब खुश रहता है तो कुछ क्षणों में गहनतम कष्ट भोगता है।

गहनवनों में मारी-मारी फिरती सीता, रावण द्वारा अपहृत होकर अशोकवाटिका में बन्दी रहीं। इन कष्टों का अन्त हुआ और अयोध्या में रानीरूप में प्रतिष्ठित हुई। भयों से मुक्त निर्द्वन्द्व शान्त, आनन्दित जीवन था अब उसका। पर यह आमोद का काल भी उसके लिए क्षणिक ही प्रमाणित हुआ-

अयं मोदस्त्वस्या नहि चिरमवातिष्ठत गति-
विधेरेषा चित्राऽखिलजगति नैषाऽस्त्यविदिता
जनानामेतस्याः प्रबलतरवेगेन भवति
सुखं वा दुःखं वा भवति किमिवान्यज्जगति वा॥ २०.५

'This pleasure of hers did not last long. This is the strange course of the Creator. This is not unknown to the whole world. People experience happiness or sorrow or whatelse that goes on in this

world by its strong thrust.'

सीता सोच रही थी कि 'मेरे दुःखों का अन्त हो गया है। भयानक, भयप्रद जलनिधि पार कर चुकी हूँ। सबसे बड़ा सौभाग्य यह कि रघुकुलमणि का अंकुर मेरे भीतर पल रहा है।' वह सरला राजरानी इस प्रकार प्रमोदसागर में तैरती हुई अत्यन्त गर्व का, सौभाग्य का अनुभव कर रही थी कि तभी महान वज्रपात का क्षण आ पहुँचा। हुआ यों कि राम कुछ दिनों के लिए वन में गए। उनके वियोग के दुःख से तप्त सीता शान्ति प्राप्त करने नदी तट पर स्नान के लिए गई। शूर्पणखा की पुत्री अतुला को अपनी माँ के लक्ष्मण द्वारा किए अपमान का प्रतिशोध लेने का अवसर मिल गया। वह दुष्टा सरल सीता के पास जा पहुँची। सत्य ही कहा गया है—

विधाता दुष्टानामपि जुगति साहाय्यकृतिमाक्॥ २०.१३

'विधाता इस संसार में दुष्टों का भी सहायक बन जाता है'

अतुला नामक राक्षसी मायारूप से उनकी सेविका बन कर उनके पास जा पहुँची और दिनरात परिचर्या में लग गई। सरलहृदया सीता उसकी छलना को नहीं समझ सकी। वास्तव में ऐसे सेवकगण जिनके मन में दुष्टभाव छिपा रहता है परिचरणक्रिया में बहुत निपुण होते हैं—

मनस्यन्तर्द्वेषा भवति खलु ते किङ्करगणा
भवन्त्येवावश्यं परिचरणकार्येऽतिनिपुणाः। २०.१५

सीता के स्नेह, सीता के विश्वास को जीतकर वह राक्षसी प्रतिशोध की भूमि तैयार कर रही थी। बातों बातों में सीता से निवेदन कर उसने प्रस्तर पर 'रावण' का चित्र बनवा लिया। फिर स्वयं अदृश्य हो गयी। भाग्यवश तभी 'राम' वहाँ आ पहुँचे। राक्षसी की योजना थी पति-पत्नी रामसीता में वैमनस्य पैदा हो। वास्तव में विधि तत्क्षण ऐसा कुछ कर देता है कि जिसके बारे में व्यक्ति सोच भी नहीं पाता। सीता चिन्तित हो गईं, न जाने राम रावण के चित्र को देखकर क्या कहें? उन्होंने उसे मिटाना चाहा तो कोशिश करने पर भी वह मिटा नहीं। इस विचित्र

रहस्य को सीता समझ नहीं पाई। बल्कि जितना वे मिटाने की कोशिश करतीं उतना ही वह चित्र और स्पष्ट होने लगा। वास्तव में इस सर्ग में उतुला दानवी के आते ही अलौकिक छलनापूर्ण तत्व उपस्थित हो जाता है। यों तो अलौकिकता वाल्मीकि रामायण के प्रसंगों में भी मिलती है पर थाईदेश की रामकथा में यह अद्भुत रूप में मिलती है। सेविका का वेष धारण कर आना, रावण की प्रतिकृति बनवा कर अदृश्य हो जाना, फिर चित्र का मिटाने पर भी न मिटना - कुछ ऐसे ही सुपरनेचुरल तत्व हैं जो कथानक को जिज्ञासापूर्ण बनाते हुए आगत के संकट की ओर भी संकेतित करते हैं। राक्षसी माया के विषय में कवि बारबार यही कहता है कि उसे समझ पाना कठिन है —

नहि कश्चन दानवी गति

प्रभवेद् वेदितुम् त्यसंशयम् ॥ २०. २५

और यह राक्षसी माया यहीं समाप्त नहीं होती आगे भी सम्भव-असम्भव घटनाओं का तानाबाना बनकर सीता के निर्वासन की भूमिका रचती चलती है। अब अतुला उस रावण के चित्र के भीतर अपनी माया, अपने जादू से प्रविष्ट होकर उसे अपने अधीन कर लेती है —

प्रविवेश निजीयमायया

असरचित्रे तदमुच्य तदशे ॥ २०. २६

जब सीता चित्र को मिटा न सकी तो पति की दृष्टि से बचाने के लिए उसने उसे शय्या के नीचे छिपा दिया। राम विश्राम के लिए लेटे तो उन्हें बहुत गर्मी महसूस हुई। धैर्यशाली राम का धीरज खोने लगा। वे शरीर में जलती ज्वाला का रहस्य न जानकर परेशान होने लगे। तब लक्ष्मण को बुलवाया छानबीन करने पर भी गर्मी का कारण समझ नहीं तब उन्होंने शय्या को उलट दिया तभी रावण का चित्र और सीता का व्याकुल हृदय दोनों एकसाथ नीचे गिरे। तब राम ग्रहण लगे चन्द्रमा या हिमध्वस्त द्रुम की तरह दिखाई दिए। सीता से पूछने पर उत्तर मिला कि चेटी के कहने

रहस्य को सीता समझ नहीं पाई। बल्कि जितना वे मिटाने की कोशिश करती उतना ही वह चित्र और स्पष्ट होने लगा। वास्तव में इस सर्ग में अतुला दानवी के आते ही अलौकिक छलनापूर्ण तत्व उपस्थित हो जाता है। यों तो 'अलौकिकता' वाल्मीकि रामायण के प्रसंगों में भी मिलती है पर धारादेवी की रामकथा में यह अद्भुत रूप में मिलती है। सेविका का वेष धारण कर आना, रावण की प्रतिकृति बनवा कर अदृश्य हो जाना, फिर चित्र का मिटाने पर भी न मिटना - कुछ ऐसे ही सुपरनेचुरल तत्व हैं जो कथानक को जिज्ञासापूर्ण बनाते हुए आगत के संकट की ओर भी संकेतित करते हैं। राक्षसी-माया के विषय में कवि बारम्बार यही कहता है कि उसे समझ पाना कठिन है —

नहि कश्चन दानवी गति
प्रभवेद् वेदितुम त्य संशयम् ॥ २०. २५

और यह राक्षसीमाया यहीं समाप्त नहीं होती आगे भी सम्भव-असम्भव घटनाओं का तानाबाना बुनकर सीता के निर्वासन की भूमिका रचती चलती है। अब अतुला उस रावण के चित्र के भीतर अपनी माया, अपने जादू से प्रविष्ट होकर उसे अपने अधीन कर लेती है —

प्रविवेश निजीयमायया
इसराचित्रे तदमुच्य तद्दशे ॥ २०. २६

जब सीता चित्र को मिटा न सकी तो पति की दृष्टि से बचाने के लिए उसने उसे शय्या के नीचे छिपा दिया। राम विश्राम के लिए लेटे तो उन्हें बहुत गर्मी महसूस हुई। धैर्यशाली राम का धीरज खोने लगा। वे शरीर में जलती ज्वाला का रहस्य न जानकर परेशान होने लगे। तब लक्ष्मण को बुलवाया खोजबीन करने पर भी गर्मी का कारण समझ नहीं तब उन्होंने शय्या को उलट दिया तभी रावण का चित्र और सीता का व्याकुल हृदय दोनों एकसाथ नीचे गिरे। तब राम ग्रहण लगे चन्द्रमा या हिमध्वस्त द्रुम की तरह दिखाई दिए। सीता से पूछने पर उत्तर मिला कि चेटी के कहने

से यह चित्र मैंने बनाया है। यह सुनकर अर्द्धमूर्च्छित से होकर वे बोले -

किमियं दनुजानुरागिणी
मम भार्या, कठिनाः खलु स्त्रियः ॥ २०.३७

'क्या कारण है कि यह मेरी पत्नी राक्षस के प्रेम में पड़ गई। स्त्रियाँ सच में कठोर होती हैं? राम सीता के प्रति अविश्वास से भर उठते हैं। सम्पूर्ण स्त्री जाति पर आक्षेप करते हुए वे कहते हैं -

प्रमदा जगति प्रमादिनी खलु कथैव बुधान्यरूपयन्
नहि प्रत्ययमासु कर्हिचित तनुयात् कोऽपि पुमान् विवेकवान्॥ २०.३९

'बुद्धिमानों ने भली प्रकार सोच समझ कर ही स्त्रियों को प्रमादिनी कहा है। विवेकशील को इन पर विश्वास करना ही नहीं चाहिए।' राम शोकाभिभूत होकर सोचते हैं मैंने इस स्त्री के लिए लम्बी कष्टपरम्परा सही, पर यह दूसरे से प्रेम करती है - यह दुःख सबसे बड़ा है। राम के मन का क्रोध फिर भयंकर रूप से इन शब्दों में अभिव्यक्त होता है-

अधुना नहि वस्तुमालये
क्षणमर्हति मामकेऽधमा।
वधमर्हति चाशिवति कुधा
समुवाचावरजं स लक्ष्मणम् ॥ २०.४१

अपनेष्व ममाप्रियामथो
वनमेनां च नय त्वमाश्रितः ।
नहि चापि न जीविता चिरं
स्थितिमाके स्यात प्रमदा प्रमादिनी ॥ २०.४२

अपने घर में एक क्षण भी सहन करना मेरे लिए सम्भव नहीं जल्दी से वन में ले जाकर इसे मार दो। सीता अनेकशः अपनी निर्दोषिता सिद्ध करने का प्रयत्न करती है, राम के मन के भ्रम-संशय को मिटा नहीं पाती। राम के क्रोध की पराकाष्ठा नहीं। वह सीता का वधमात्र नहीं चाहते अपितु लक्ष्मण को उसका हृदय काटकर लाकर दिखाने का आदेश देते हैं जिससे सीता की मृत्यु का विश्वास हो जाए।

लक्ष्मण के सामने राम के आदेश को पालने के अतिरिक्त और चारा नहीं था। सीता लक्ष्मण को अपने मन की पीड़ा बताते हुए कहती है कि बिना अपराध के मुझे दण्ड क्यों मिल रहा है? यह भाग्य की बात ही है कि मैं इस दारुण करुण दशा को प्राप्त हुई हूं। लक्ष्मण तुमने मुझे सदा बहिन की तरह देखा है — तुम्हारे हाथों से मृत्यु पाकर ही मुझे शान्ति मिलेगी। लक्ष्मण का हृदय जोर से जैसे चीर गया। जैसे कोई पशु का वध करता है वैसे मैं सीता को कैसे मार सकता हूँ? सीता उन्हें मारने के लिए प्रेरित करते हुए निन्दनीय शब्द भी कहती है — तुम्हारे मन में कोई दूषित भाव है क्या? मैं कभी भी तुम्हारे इरादे को सफल नहीं होने दूगी ——

अबलां समवेक्ष्य मानसं
यमिनामप्यबलं प्रजायते ॥ २०.६०

स्त्री को देखकर तो जितेन्द्रियों का मन भी बदल जाता है। ऐसे उद्वेगकर वचन सुनकर लक्ष्मण ने आखिर सोचा कि यदि यहां लाकर मैं सीता को नहीं मारूंगा तो एक नया प्रवाद फैल जाएगा। अतः तलवार उठाकर मारने की कोशिश करने लगे। पर आश्चर्य उनका निशाना चूक गया। उन्हें लगा शायद यह मेरे मन की करुणावश ही रहा है। फिर दृढ़ता से दुबारा प्रहार करने की कोशिश की। तलवार के वार का सीता पर कोई असर नहीं हुआ और लक्ष्मण ही मूर्च्छित होकर गिर गए। स्पष्ट हुआ कि इस तलवार ने किसी निरपराध को न कभी मारा है न मार सकेगी। अथवा कवि ने माना कि यह सीता का सतीत्व ही है जो उसकी ढाल बनकर रक्षा कर रहा है —

अथवा जनकात्मजाकृते
हृदयमसिः स्तु सतीत्वमेव हि ।
यदरः सदमू प्रहारतो
क्षतरूपामभितः ससर्ज च ॥ २०.७३.

लक्ष्मण की दशा देखकर सीता ने ही उन्हें होश में लाने की कोशिश की। दुःखसंतप्त लक्ष्मण लौट चले। रास्ते में मृग मरा मिला उसी का हृदय

आराध्य भ्रमित

लक्ष्मण के सामने राम के आदेश को पालने के अतिरिक्त कोई चारा नहीं था। सीता लक्ष्मण को अपने मन की पीड़ा बताते हुए कहती है कि बिना अपराध के मुझे दण्ड क्यों मिल रहा है? यह भाग्य की बात ही है कि मैं इस दारुण करुण दशा को प्राप्त हुई हूं? लक्ष्मण तुमने मुझे सदा बहिन की तरह देखा है — तुम्हारे हाथों से मृत्यु पाकर ही मुझे शान्ति मिलेगी! लक्ष्मण का हृदय जोर से जैसे चीर गया + जैसे कोई पशु का वध करता है वैसे मैं सीता को कैसे मार सकता हूँ? सीता उन्हें मारने के लिए प्रेरित करते हुए निन्दनीय शब्द भी कहती है — तुम्हारे मन में कोई दूषित भाव है क्या? मैं कभी भी तुम्हारे इरादे को सफल नहीं होने दूंगी —

अबलां समवेक्ष्य मानसं
यमिनामप्यबलं प्रजायते ॥ २०.६०

स्त्री को देखकर तो जितेन्द्रियों का मन भी बदल जाता है। ऐसे उद्वेगकर वचन सुनकर लक्ष्मण ने आखिर सोचा कि यदि यहां लाकर मैं सीता को नहीं मारूंगा तो एक नया प्रवाद फैल जाएगा। अतः तलवार उठाकर मारने की कोशिश करने लगे। पर आश्चर्य उनका निशाना चूक गया। उन्हें लगा शायद यह मेरे मन की करुणावश ही रहा है। फिर दृढ़ता से दुबारा प्रहार करने की कोशिश की। तलवार के वार का सीता पर कोई असर नहीं° हुआ और लक्ष्मण ही मूर्च्छित होकर गिर गए। स्पष्ट हुआ कि इस तलवार ने किसी निरपराध को न कभी मारा है न मार सकेगी। अथवा कवि ने माना कि यह सीता का सतीत्व ही है जो उसकी ढाल बनकर रक्षा कर रहा है —

अथवा जनकात्मजाकृते
दृढवर्माऽस्तु सतीत्वमेव हि ।
यदरं स्वदमु प्रहारतो
ऽसितखपाममितः ससर्ज च ॥ २०.७३

लक्ष्मण की दशा देखकर सीता ने ही उन्हें होश में लाने की कोशिश की। दुःखसंव्यथित लक्ष्मण लौट चले। रास्ते में मृग मरा मिला उसे का हृदय

° यहाँ भी अलौकिकतत्व के प्रयोग से है जिसके कारण
असम्भव सम्भव हो जाता, सम्भव असम्भव।

निकालकर राम को दिखा दिया और कहा कि सीता का वध कर दिया है। राम के मन की घोर घृणा अभिव्यक्त होती है इन शब्दों में —

'पश्चारिवास्या हृदयं जघन्यम्' २०. ४२

अर्थात राम-सीता का दाम्पत्य — स्नेहहीन ही नहीं अपितु इतना घृणायुक्त हो जाता है कि सीता के वध के बाद भी राम के मन के संशय से मुक्त नहीं हो पाते। यहां कवि ने मानवमन की विचित्र गति पर आश्चर्य प्रगट किया है —

न तस्य भावः परिशुद्धिमागात
सीतां प्रतीत्येतदभूद्विचित्रम् ॥ २०. ४३

बाल्मीकिरामायण से तुलना — इस कथानक की वाल्मीकिरामायण के कथानक से तुलना करने पर कुछ भेद स्पष्ट दिखाई देते हैं। वहां 'सीतापरित्याग' का आधार 'जनप्रवाद' है। राम स्वयं आश्वस्त हैं सीता के चरित्र की विशुद्धि के विषय में। यों भी 'अग्नि-परीक्षा' के द्वारा उनकी निर्दोषिता प्रमाणित की जा चुकी थी। अपने अपयश से बचने के लिए ही वे लक्ष्मण को सीता को वन में छोड़ आने के लिए कहते हैं। यहां भी वह ~~सीता की~~ गर्भिणी सीता की वनगमन की इच्छापूर्ति की बात करते हैं। सीता को परित्याग की बात बताने का साहस वे नहीं कर पाते। सीता तो जब गङ्गा के पार पहुंच जाती है तब उन्हें पता चलता है कि पति ने उन्हें त्याग दिया है। सीता को यहां भी जबर्दस्त झटका लगता है — शोकभार से व्याकुल नियति को ही दोष देती हैं। पर राम हों या सीता मन में कटुता द्वेष, घृणा के भाव नहीं पनपते। यह उदात्ततत्व यहां की विशेषता है। पर श्रु-रामकथा में 'राम' के मन में संदेह का अंकुर कितनी शीघ्रता से जड़ पकड़ लेता है कि वे अविश्वास से भर कर इतनी घृणा, इतने क्रोध से भर जाते हैं कि सीता को तुरन्त घर से निर्वासित कर देते हैं। फिर सीतावध से ही नहीं, उसके कटे हृदय को देखकर भी जितनी घृणा शब्दों में उड़ेलते हैं — वह उन्हें मध्यकाल के किसी क्रूर नायक की श्रेणी में ही रखा जा सकता है।

अन्तरात्मा च मे वेत्ति सीता शुद्धां यशस्विनीम् ४५. १०

पर जो भी हो 'भद्ररामकथा' का यह प्रसङ्ग सामान्यरूप से मानवमन की गतिविधियों का सूक्ष्मता से समझने का प्रयास लगता है। मनोवैज्ञानिक-प्रक्रिया का आश्रय लेकर यहां एक ओर 'अतला' राक्षसी के 'प्रतिशोध' की बात वर्णित है तो दूसरी ओर पुरुष के मन में झूठा ही सही - यदि संदेह का बीज पड़ जाए तो वह सम्बन्धों को पूर्णतः विघटित कर देता है - स्नेह को घृणा में बदल देता है। यहां राम के विपरीत सीता का चरित्र ही उज्ज्वलता के साथ स्फुटित होता है क्योंकि उसे सशयालु पति पर रोष तो है - पीड़ित, आहत भी हुई है उसके हिंसकभाव से, पर अपने सतीत्व पर उसे विश्वास भी है। उसके मन में 'राम' के मन जैसी घृणा नहीं उपजती - यह जानकर भी कि वे लक्ष्मण से उसे मरवाना चाहते हैं।

लवजन्मोपाख्यान — लवजन्मोपाख्यान की पूर्वपीठिका है सीतानिर्वासनोपाख्यान। लक्ष्मण के लौट जाने पर एकाकिनी सीता दुःखभार से व्याकुल होकर 'कुररी' (osprey bird) की तरह भयभीत और दुःखित होकर रोने लगी। अश्रु बहने लगे और वह अपने आपको ही पापी मानकर कोसने लगी - 'स्वमेव सा दुष्कृतिनं निनिन्द'। 5.2 इतना तो विश्वास था कि इस जन्म में कोई पाप नहीं किया है पर कर्मशृंखला तो जन्मजन्म तक जुड़ी रहती है। अतः अवश्य ही किसी पूर्वकृत कर्म के कारण यह कठोर कष्ट मुझे मिला है। गर्भिणी पति द्वारा निर्वासन और परित्याग से उत्पन्न दुःख इसलिए दुगुना है कि निरपराध को निर्वासित किया और दूसरा पति के मन की शङ्काएं। भाग्य की विचित्र गति के अतिरिक्त क्या यह —

कठोरगर्भा प्रसविष्यदेव वनेऽस्मिन
त्यक्ताऽस्मि शङ्कालुहृदा स्वभर्त्रा।
बाढं निरागा अपि सर्वथाऽहं
मकिञ्चना दैवगतिर्विचित्रा ॥ 5.4

सांप घर में निकल आए तो उसके विषघात से बचने के लिए लोग घर से दूर जंगल में

के विषय में सोचती रही-

* वह अपने को कितना अपमानित अनुभव करेगी।

छोड़ आते हैं वैसे ही यदि अपना पति पत्नी को छोड़ दे तो ~~कितना अपमानित अनुभव होता है।~~ ~~सीता को दुःख है कि रावण के घर में रहते हुए भी कभी क्षणभर भी उसके विषय में नहीं सोचा सदा राम (पति) के विषय में चिन्तन करती रही फिर~~ आज उसी राक्षस के प्रति प्रेम का आक्षेप मुझ पर लगा। सीता कहती है कि पति द्वारा त्याग इतना कष्टकर नहीं जितना कि मिथ्या लाञ्छन -

त्यागो न भर्तुः तुदते तथा मा
मिथ्या यथा लाञ्छनमेतदस्मात्। २१.६.

सीता तिरस्कृत होकर जीना नहीं चाहती पर पति की सन्तान गर्भ में है इसलिए मरने में बाधा है। प्रसिद्ध रघुवंश की वधू और भूमिसुता जनक की पुत्री पर भाग्य के विपरीत हो जाने से मेरी करुणदशा हो गई है - हूँ मैं.

दैवस्य तावद्विपरीतभावाद्
दशामहं भोः करुणां गतास्मि ॥ २१.९.

सीता के रुदन का मार्मिक वर्णन करते हुए कवि ने कहा है -

इत्थं सबाष्पं विललाप सीता
तस्मिन् वने श्वापद-संकुले सा।
विदारयेद् दीर्घतरं यदद्रिम्
विलापयेद् यत्सुतरामयोऽपि ॥ २१.१०

सीता का करुण रुदन, उसके आँसू बड़े पर्वत को विदीर्ण करने वाले तथा कठोर स्टील को भी पिघला देने वाले थे। यही रुदन था जिसने देवराज इन्द्र अर्थात् महेन्द्र को भाटरूप धारण कर सीता के पास आने को प्रेरित किया। उसकी आँखों की आकर्षण-शक्ति से खिंचकर दीनसीता उसके पीछे-पीछे चलती गई। जहाँ वह पहुँची वहाँ 'कारुण्यनिधि वज्रमृग' ऋषि का आश्रम था। वाल्मीकि रामायण में स्वयं वाल्मीकि के आश्रम में उन्हें पहुँचाया गया था। वज्रमृग वाल्मीकि ही है इस बात का स्पष्ट संकेत उनके लिए प्रयुक्त विशेषण से तो होता ही है साथ ही दर्बकाल से उनकी करुणा क्रौञ्चवध से आहत क्रौञ्ची को देखकर हुई थी - ~~इस~~ यह कथानक में भी अभिव्यक्त होता है जिसका संकेत तो है -

जिस रावण के विषय में नहीं सोचा- सदैव पति (राम) के विषय में सोचती रही-

* वह अपने को कितना अपमानित अनुभव करेगी।

~~छोड़ आते हैं वैसे ही यदि अपना पति पत्नी को छोड़ दे तो कितना अपमानित अनुभव होता है।~~ सीता को दुःख है कि रावण के घर में रहते हुए भी कभी क्षणभर भी उसके विषय में नहीं सोचा सदा राम (पति) के विषय में चिन्तन करती रही पर आज उसी राक्षस के प्रति प्रेम का आक्षेप - मुझ पर लगा। सीता कहती है कि पति द्वारा त्याग इतना कष्टकर नहीं जितना कि मिथ्या लाञ्छन -

त्यागो न मर्त्ता तुदते तथा मा
मिथ्या यथा लाञ्छनमेतदस्मात । रा. 6.

सीता तिरस्कृत होकर जीना नहीं चाहती पर पति की सन्तान गर्भ में है इसलिए मरने में बाधा है। प्रशंसित रघुवंश की वधू और ब्रह्मर्षि जनक की पुत्री पर भाग्य के विपरीत हो जाने से मेरी करुणदशा हो गई है - हूं मैं।

दैवस्य तावद्विपरीतभावाद्
दशामहं मो: करुणां गताऽस्मि ॥ रा. 9.

सीता के रुदन का मार्मिक वर्णन करते हुए कवि ने कहा है -

इत्थं सबाष्पं विललाप सीता
तस्मिन् वने श्वापद-संकुले सा।
विदारयेद् दीर्घतरं यदुद्रिम्
विलापयेद् यत्सुतरामयोऽपि ॥ रा. 10

सीता का करुणरुदन, उसके आँसू बड़े पर्वत को विदीर्ण करने वाले तथा कठोर स्टील को भी पिघला देने वाले थे। यही रुदन था जिसने देवराज इन्द्र अर्थात् महेन्द्र को मृगरूप धारण कर सीता के पास आने को प्रेरित किया। उसकी आँखों की आकर्षण-शक्ति से खिंचकर दीन सीता उसके पीछे-पीछे चलती गई। जहाँ वह पहुँची वहाँ कारुण्यनिधि वज्रमृग ऋषि का आश्रम था। वाल्मीकि रामायण में स्वयं वाल्मीकि के आश्रम में उन्हें पहुँचाया गया था। वज्रमृग वाल्मीकि ही है इस बात का स्पष्ट संकेत उनके लिए प्रयुक्त विशेषण से तो होता ही है साथ ही रचकाल में उनकी करुणा क्रौञ्चवध से जाग्रत क्रौञ्ची को देखकर हुई थी - ~~जो~~ यह कथानक में भी अभिव्यक्त होता है जिसका संकेत यों है -

विद्धेन बाणेन खगोऽस्य यादृक्
चित्तद्रवोऽभूद् रघुनाऽपि तादृक् ॥ रा. 14

वाल्मीकि निषाद को शाप देते हैं पर वज्रमृग यहाँ 'राम' को शाप नहीं देते न ही किसी और को दोष देते हैं। 'वज्रमृग' की करुणा में दुःखभार से व्याकुल सीता की निर्दोषिता की स्वीकृति है तथा साथ ही आश्रम में निर्भय, निश्चिन्त निवास करने की अनुमति। आश्वासन से परिपूर्ण ये शब्द करुणानिधि वज्रमृग की विशेषता दर्शाते हैं —

मा त्वं शुचं पुत्रि गमः कथञ्चित्
त्यक्ताऽपि भर्त्रा सुतरां निरागाः।
त्वमाश्रमे मे वस यावदिच्छसि
न तेऽत्र कष्टं भविता कथञ्चित् ॥ रा. 15

'सर्वजनानुकम्पी' वज्रमृग अपने आश्रम की एक कुटिया में सीता को रहने का निर्देश देते हैं। यहीं पर उन्होंने एक पुत्र को जन्म दिया जैसे प्राची सहस्ररश्मि सूर्य को जन्म देती है जो एकमात्र उसकी सान्त्वना का स्थान था। ~~जातकर्म~~ प्रसूतिकाल में महेन्द्रपत्नी ने धायकर्म किया। जातकर्म सम्पन्न किया ~~महर्षि~~ ने स्वयं। 'मस्कर' नाम उसे दिया तथा आशीर्वादपूर्वक उसका पालन-पोषण किया। पुत्र के मुखकमल को देखकर ही सीता का समय व्यतीत हो रहा था। सीता पुत्र-मुख में पति का प्रतिबिम्ब देखती थी और @ पति वियोग से उसका दुःख बहुगुणित हो जाता था। नियति की गति विचित्र है यही सब सोचती थी, नहीं तो भला शत्रुनाशक, सम्पूर्ण पृथ्वी के पालक, ~~नियन्ता~~ रामभद्र के पुत्र का जन्म वन में होता? — 'विचित्रा नियतेः क्रमोऽभूत्' रा. 23। वन जहाँ न पिता थे गोद में लेने को, न धाय, न गीतसंगीत, नृत्यवाद्य कुछ नहीं, केवल 'मन्त्रध्वनि' — कई श्लोकों में कवि ने नियति के इस क्रम का सुन्दर वर्णन किया है। कवि सोचता है कि उत्तरकोसल प्रदेश का भावी नियन्ता नितान्त अकिञ्चन असहाय माँ के आँचल में प्रथमबार इस धरती पर आँखें खोलता है — यह बात भाग्यचक्र की ओर ही इंगित करती है। एकमात्र आभूषण उसकी उंगली में पहनी जाने

(हाशिये पर: * उन्होंने ही; @ तब)

थी जिसे बेटे की उंगली में सीता ने पहना दिया। एकबार वह स्नान करने नदी पर गई तथा मङ्कुट को ध्यानमग्न ऋषि के पास सुला दिया। रास्ते में उसने देखा कि बन्दरियाँ वक्षस्थल से बच्चों को चिपटाए हुए उछल कूद कर रही हैं। सीता ने पूछा कि तुम्हें डर नहीं लगता कि बच्चे गिर जायेंगे। उन्होंने उत्तर दिया हम तुमसे अधिक सावधान हैं। तुम तो समाधिस्थ मुनि के पास बच्चे को छोड़ आई हो। ध्यानमग्न मुनि को क्या पता चलेगा यदि बच्चे पर विपत आ गई तो। संकुचित हुई सीता के मन में शंका पैदा हुई —

वनानि सत्यं बहुदोषवन्ति रा. 37

सच में जङ्गलों में कुछ भी अघटित घट सकता है। अपनी मूर्खता व असावधानी का परिहार करने जल्दी से सीता पुनः कुटिया में गई तथा ऋषि के बिना जाने बच्चे मङ्कुट को उठा लाई। मन ही मन वानरियों को धन्यवाद दिया। इसी बीच ऋषि समाधि से जागे। बच्चे को न देखकर चिन्तित हो उठे। उन्हें लगा सीता को वापिस लौटकर बच्चा न मिला तो वह सह नहीं पाएगी। अपनी शक्ति से पहले जैसा बच्चा उन्होंने बनाने की सोची। पहले पाषाणखण्ड पर शिशु की आकृति बनाई और उसमें प्राण डालने ही वाले थे कि लौटती सीता को देखा। उन्होंने पूछा जो बच्चा तुम मेरे पास छोड़ गई थी वह तुम्हारे पास कैसे है? सीता ने सारी बातें बताई और पाषाणखण्ड पर अंकित चित्र के बारे में ऋषि से पूछा। तब ऋषि ने बताया कि तुम्हारे बच्चे को न पाकर मुझे भय हुआ कि पतिवियोग के बाद पुत्रवियोग तुम्हारे लिए वैसे ही कष्टकर होगा जैसे घाव पर नमक छिड़क दिया जाए। मैं इसमें प्राण फूंकने ही वाला था कि तुम आ गई। अब मुझे ऐसा करने की जरुरत नहीं है। पर सीता ने कहा कि आप यह दूसरा बालक प्राणयुक्त कर दें जिससे वह मेरे बच्चे का साथी बन जाएगा।

बालोऽपरो येन भवेत्सहाय:
सङ्क्रीडने मत्तनयस्य तावत्॥ रा. 53

महर्षि ने तपोबल से समानाकृति वाले बालक को सिरजा और उसे 'लव' नाम दिया। सीता ने आश्रम में दोनों का लालन-पालन किया।

लवजन्मोपाख्यान की वाल्मीकिरामायण के कथानक से तुलना -

इस आख्यान में तो रामायण के कथानक से बहुत से भेद हैं। यों वहाँ भी सीता पति-परित्याग के बाद वाल्मीकिआश्रम में ही जन्म देती है। पर वहाँ 'लवकुश' जुड़वाँ बच्चे हैं। वहाँ ऋषिपत्नियाँ उनकी देखभाल करती हैं। सीता पति-परित्याग से दुःखी है वाल्मीकि उन्हें निर्दोष मानते हैं तथा आश्रय देते हैं -

अपापा वेद्मि सीते त्वं तपोलब्धेन चक्षुषा।
विस्रब्धा भव वैदेहि साम्प्रतं मयि वर्तसे॥
उत्तरकाण्ड 49.15

फिर वे कहते हैं —
इदमर्घ्यं प्रतीच्छ त्वं विस्रब्धा विगतज्वरा।
यथा स्वगृहमभ्येत्य विषादं चैव मा कृथाः॥
उत्तरकाण्ड 49.16.

'यह मेरा दिया अर्घ्य ग्रहण करो व निश्चिन्त तथा निर्भय हो जाओ। अपने ही घर में आ गई हो ऐसा समझ कर विषाद न करो।

वाल्मीकिरामायण में भृगुऋषि के शाप की कथा भी आती है जिसके कारण राम को पत्नीवियोगदुःख सहना पड़ता है। जहाँ तक सीता का प्रश्न है, वह निर्दोष है। (यह) स्वयं भी जानती है, राम भी जानते हैं। समय आने पर दो पुत्रों को जनती है सीता और वाल्मीकि भूतघ्नी तथा रक्षोविनाशिनी व्यवस्था करते हैं कि वे सुरक्षित रहें। प्रथम बालक 'कुश' तथा दूसरा 'लव' होगा — ऐसा नामकरण ऋषि करते हैं (उत्तरकाण्ड 66 सर्ग)। संयोग से शत्रुघ्न किसी कार्यवश वाल्मीकि आश्रम में थे उन्हें यह सुसंवाद प्राप्त हुआ।

'श्रीरामकीर्तिमहाकाव्यम्' की कथा में कल्पना, अलौकिकता तथा रोचकता भरी पड़ी है। ऋषि के नाम, कुश के नाम बदले हुए हैं पर

लव ज्यों का त्यों है। सीता की सहनशीलता और मातृत्व की उदारता यहां प्रशंसनीय है। ऋषि द्वारा सिरजे बालक को अपने पुत्र के साथी के रूप में स्वीकार कर उसे भी वह वैसा ही स्नेह देकर पालती है।

कुल मिलाकर कहें तो ये दोनों उपाख्यान 'थाइराम-कथा' के विलक्षण आख्यान हैं जिन्हें कविवर डॉ० सत्यव्रत शास्त्री ने सहज प्रवाहमयी संस्कृत में निबद्ध किया है। वाल्मीकि रामायण तो आदिकाव्य है ही, उसका काल सहस्राब्दियों पुराना है। उधर 'रामकियेन' की कथा भी करीब सात शतक प्राचीन है। प्रस्तुत 'श्रीरामकीर्तिमहाकाव्य' है हमारी २०वीं सदी के अन्तिम दशक या फिर कहें २१वीं सदी से कुछ काल पहले का (1990 प्रथम संस्करण) स्त्रीपुरुषसम्बन्धों या दाम्पत्यसम्बन्धों की दृष्टि से परिवर्तन होना स्वाभाविक ही होगा। वाल्मीकि के राम मर्यादापुरुषोत्तम प्रजारंजक रहे हैं तथा सीता अनुव्रता पत्नी। फिर भी सीता को दो दो परीक्षाएं देनी पड़ीं। वनगमन के समय जिस तेजस्विता की सीता ने अभिव्यक्ति दी अन्त तक वह बनी रहती है। अपवादमय से किए गए परित्याग के बाद वे राम के पास लौटती नहीं। 'देवी विवर दातम्' इति का निर्वाचा पढ़कर धरती में समा जाती है। परित्याग का प्रकरण के लिए राम को दोषी माना ही जाता है। आदर्श पति बनकर वे किसी भाई को 'राज्य' सौंप कर सीता के साथ वन जा सकते थे।

'रामकीर्ति' में सीता के चरित्र के प्रति किसी प्रजाजन के मन में संशय नहीं है वह तो 'राम' के अपने मन का संशय है। सीता द्वारा बनाए गए रावण के चित्र को देखकर (*) उनका क्रोध-घृणा का ज्वार इतना घनीभूत हो जाता है कि 'दाम्पत्य' की धज्जियाँ उड़ जाती हैं। सीतावध के आदेश से ही शान्ति नहीं, उसका क्रय हृदय चाहिए विश्वास के लिए। फिर उसे देखकर भी नफ़रत। सीता यहाँ सभ्य, अपमानित होने से अत्यन्त रुष्ट भी दिखाई गई है। इसके बाद के सर्गों में लेखक ने राम द्वारा एक नहीं अनेक बार राम को क्षमायाचना की मुद्रा में दिखाया है पर सीता यहाँ अत्यन्त आत्मतेज से युक्त हर बार ऐसे प्रवंचक, हन्ता एवं अस्थिर चित्त वाले व्यक्ति के साथ रहने से मना कर देती है। रसातल में चली जाती है पर

'देवसुमा' में राम फिर अपने अपराधों के लिए सबके सम्मुख क्षमा माँगते हैं। सीता तब भी नहीं पसीजती। परन्तु शिवजी के समझाने से वे राम के साथ रहना स्वीकार करती हैं। यों यहाँ सुखद अन्त होता है रामकथा का। परम्परा के साथ आधुनिकता का संगम यहाँ विलक्षण है। पति परमेश्वर है इसे मानते हुए भी अपराध करने पर उससे क्षमा मँगवाना - दाम्पत्य-सम्बन्धों को उदात्तभाव प्रदान करती है, गरिमापूर्ण बनाती है। इस बात के लिए लेखक सच में बधाई के पात्र हैं।

काव्यात्मक समीक्षा की दृष्टि से ये दोनों उपाख्यान (सम्पूर्ण २५ सर्गात्मक महाकाव्य की तरह) सरल सहज प्रवाहमयी संस्कृत में लिखे गए हैं। २०वें सर्ग के प्रारम्भिक श्लोक शिखरिणी में हैं जहाँ राम-सीता आनन्द के शिखर पर बैठे हैं - फिर वियोग की घटना की पूर्वपीठिका घटित होती है तो 'वियोगिनी' छन्द का प्रयोग बड़ा स्वाभाविक जान पड़ता है। २१वें सर्ग में छन्द-वंश उपजाति प्रयुक्त हुए हैं। अन्तिम श्लोक में परम्परानुसार छन्द बदल जाता है। कहीं अनुप्रास की छटा है -

प्रमदा जगाति प्रमादेन वै २०.३१.

तो कहीं उपमा - , २१.२१.

'वक्त्राम्बुजः का सौन्दर्य। मुद्रा के ध्यानमग्न रूप का वर्णन भी अलंकृत भाषा में हुआ है - २१.३०.

प्रसुप्तमीनह्रदतुल्यरूपम्...

जहाँ तक रस का प्रश्न है इन दोनों सर्गों में मुख्यतया करुणरस की धारा प्रवाहित हुई है।